

/// PARKSIDE®



Electric Planer PEH 30 E5

(FI)
Sähköhöylä

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)
Elhøvl

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)
Elektrinis oblius

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)
Ēvele

Originalios instrukcijas vertimas

(SE)
Elhyvel

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)
Strug elektryczny

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)
Elektrihöovel

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)
Elektrohobel

Originalbetriebsanleitung

IAN 494800_2504

2



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI/	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE/	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	15
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	26
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	37
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	50
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	62
LV	Originalios instrukcijas vertimas	Lapaspuše	73
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	85



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	5
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvaohjeet	6
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6
Kuvat ja symbolit.....	6
Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset.....	6
Höyliä koskevat turvallisuusohjeet.....	8
Muita turvallisuusohjeita.....	8
Jäännösriskit.....	8
Valmistelut	9
Hallintalaitteet.....	9
Lastunpoiston asentaminen ja irrottaminen.....	9
Rinnakkaisvasteen käyttö.....	9
Huulloksen syvysvasteen käyttö.....	9
Pölynpoiston liittäminen.....	10
Höylänterän kääntäminen tai vaihtaminen.....	10
Käyttö	11
Työskentelyohjeet.....	11
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	11
Kuljetus	11
Puhdistus, huolto ja varastointi	11
Puhdistus.....	11
Huolto.....	12
Käyttöihinnan vaihtaminen.....	12
Varastointi.....	12
Hävittäminen/ympäristönsuojelu	12
Huolto	12
Takuu.....	12
Korjauspalvelu.....	13
Service-Center.....	14
Maahantuoja.....	14
Varaosat ja lisävarusteet	14
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	14
Räjätyskuva	99

Johdanto

Sydämellinen onnittelumme uuden sähkökätöisen höylän hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteen toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan seuraaviin tarkoituksiin:

- Palkkien ja lautojen kaltaisten puuainesten höylääminen, viistäminen ja huultaminen
- Työkappaleita saa työstää vain silloin, kun ne on kiinnitetty riittävästi.

Toiminta yksinomaan kuivissa tiloissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Toimitussisältö/tarvikkeet

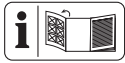
Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Sähköhöylä
- Rinnakkaisvaste
- Paperipussi
 - Kuusiokoloavain
 - Kiintoavain
 - Lukkoruuvi
 - Aluslevy

- Siipimutteri
- Pidike
- Huuloksen syvyysvaste
- Ulkoisen pölynpoiston sovitin
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Asteikko (Leikkuusyvyys)
 - 2 Höyläsyvyvyyden säätö / Lisäkahva (eristetty kahvapinta)
 - 3 Käynnistyslukko
 - 4 Virtakytkin
 - 5 Kahva (eristetty kahvapinta)
 - 6 Liitäntäjohto
 - 7 Höylänpohja
 - 8 Suojus
 - 9 Ruuvi (Suojus)
 - 10 Lastunpoisto
 - 11 Siipiruuvi
 - 12 Kiinnitys (Rinnakkaisvaste)
 - 13 V-ura
 - 14 Ulkoisen pölynpoiston sovitin
 - 15 Kiinnitys (Huuloksen syvyysvaste)
 - 16 Upotettava höylänterän suoja
 - 17 Pysäköintikenkä
 - 18 Kuusiokoloavain
 - 19 Kiintoavain
 - 20 Lukkoruuvi
 - 21 Aluslevy
 - 22 Siipimutteri
 - 23 Rinnakkaisvaste
 - 24 Pidike (Rinnakkaisvaste)
 - 25 Huuloksen syvyysvaste
- Kuva A**
- 26 Teränkiinnitys
 - 27 Höylänterä
 - 28 Puristuslaatta
 - 29 Teräkseli
 - 30 Kuusiokoloruuvi
 - 31 Kuusioruuvi

Kuva B

- 32 Hihnapyörä (suuri)
- 33 Käyttöhihna
- 34 Hihnapyörä (pieni)

Kuva C

- 35 Lukumerkki (Huuloksen syvyysvaste)

Toiminnan kuvaus

Laitteessa on pyörivä höyläakseli ja kaksi höyläterää. Laite soveltuu palkkien ja lautojen höyläämiseen, kanttien tekemiseen ja huultamiseen.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Sähköhöylä PEH 30 E5
 Mitoitusjännite U 230 V~, 50 Hz
 Nimellinen ottoteho P 750 W
 Suojausluokka II (kaksoiseristys)
 Tyhjäkäynnin kierrosnopeus n_0 16500 min⁻¹
 Leikkuusyvyys 0 – 3 mm
 Huuloksen syvyys ≤ 18 mm
 Höyläysleveys ≤ 82 mm
 Pituus Liitäntäjohto 3 m
 Paino ≈ 2,7 kg
 Äänenpainetaso (L_{pA}) 89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Äänitehotaso (L_{WA}) 97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
 Värähtely (a_H)

– Kahva 2,568 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 – Lisäkahva 3,771 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Melu- ja värähtelyarvoja koskevia ohjeita

Melu- ja värähtelyarvot määritettiin vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa mainittujen standardien ja määräysten mukaisesti.

⚠ HUOMIO! Kuulovaurio! Käytä kuulosuojaimia.

Ilmoitetut värähtelyn kokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen. Ilmoitettuja värähtelyn kokonaisarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen ennakoivaan arviointiin.

⚠ VAROITUS! Värähtely- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun todellisen käytön aikana, sähkötyökalun käytöstä ja käyttötavasta riippuen, erityisesti sen

mukaan, minkä tyyppistä työkalualetta käytetään. On välttämätöntä määrittää käyttäjän turvallisuutta edistävät toimenpiteet, jotka perustuvat värähtelyaltistuksesta tehtyyn arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson osat (mukaan lukien ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeiden merkitys

VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikkea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Lue käyttöohje



Käytä hengityssuojainta



Suojausluokka II (kaksoiseristys)



Höyläysvyödyden säätö



Höyläterän kulkusuunta



Pyörimissuunnan lukitseminen



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvitukset ja eritelmät. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen. **Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkovirralla käytettäviin (johdollisiin) sähkötyökaluihin tai akulla käytettäviin (johdottomiin) sähkötyökaluihin.

1. TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelypaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset ja pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten ympäristöissä, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut luovat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset pois, kun käytät sähkötyökalua.** Jos huomiosi herpaantuu, voit menettää työkalun hallinnan.

2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tapaa. Älä käytä sovintipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamatomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä keho kosketusta maadoitettujen pintojen kanssa, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Jos sähkötyökalun sisään menee vettä, sähköiskun riski kasvaa.

- d) **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulmista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai solmussa olevat johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulko-olosuhteisiin sopivaa jatkojohtoa.** Ulko-olosuhteisiin sopiva jatkojohto vähentää sähköiskun riskiä.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkimellä suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
- 3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS**
- a) **Pysy valppaana, katso, mitä teet, ja käytä maalaisjärkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt taiikka huumeiden, alkoholin tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojainta.** Henkilönsuojaimet, kuten pölynsuojain, luistamattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain asianmukaisia olosuhteita varten, estävät henkilövahinkoja.
- c) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä-asennossa, ennen kuin liität sähkötyökalun virranlähteeseen ja/tai akkuun taikka nostat tai kannat sitä.** Sähkötyökalujen kantaminen sormi virtapainikkeella tai virran syöttäminen sähkötyökaluille, joiden kytkin on päälle-asennossa, aiheuttaa onnettomuuksia.
- d) **Poista mahdolliset säätöavaimet tai jalkoavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan kiinni jätetty säätöavain tai jakoa vain saattaa johtaa henkilövahinkoon.
- e) **Älä kurottele. Pidä jalkasi tukevasti maassa ja säilytä tasapainosi kaikkina aikoina.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukse-**

si ja vaatteesi poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) **Jos mukana on pölyn imemiseen ja keräämiseen tarkoitettuja laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään asianmukaisesti.** Pölynkeräyslaitteiden käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.
- h) **Älä tuudittaudu turvallisuuden tunteeeseen ja jätä työkalujen turvallisohteita huomioimatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökaluja usein.** Varomaton toimi saattaa aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.
- 4. SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO**
- a) **Älä käytä sähkötyökalua voimalla. Käytä oikeanlaista sähkötyökalua käyttökohteessasi.** Oikeanlainen sähkötyökalu antaa paremman lopputuloksen ja on turvallisempi nopeudella, johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa kytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voida ohjata kytkimellä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke virranlähteestä ja/tai irrota akku, jos se on irrotettavissa, ennen kuin teet muokkauksia, vaihdat lisäosia tai laitat sähkötyökalun sivuun.** Tällaiset ennakoivat turvallisuuslaitteet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) **Varastoi käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomille, äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät osaa käyttää sitä tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokeilijain käyttäjien käsissä.
- e) **Huolla sähkötyökaluja ja lisäosia. Tarkasta liikkuvien osien yhteensopiminen ja kiinnittyminen, osien mahdollinen rikkoutuminen ja kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan.** Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjaa se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Asialliset huolletut leikkaavat, teräväreunaiset työkalut eivät jää helposti jumiin, ja niitä on helpompi hallita.

- g) **Käytä sähkötyökalua, lisäosia ja teräpaloja yms. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja kohteena oleva työ.** Sähkötyökalun käyttö tarkoituksenvastaisiin käyttökohteisiin saattaa johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- h) **Pidä kahvat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
5. **HUOLTO**
- a) **Anna pätevän huoltohenkilön huoltaa sähkötyökalusi ja käytää ainoastaan vastaavia varaosia.** Tämä ylläpitää sähkötyökalun turvallisuutta.

Höyliä koskevat turvallisuusohjeet

- **Odota, että terä pysähtyy, ennen kuin asetat työkalun alas.** Paljas pyörivä terä voi osua pintaan, mikä saattaa johtaa hallinnan menettämiseen ja vakavaan vammautumiseen.
- **Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tartuntapinnoista, sillä terä saattaa joutua kosketuksiin oman johtonsa kanssa.** Jännitteisen johdon leikkaaminen saattaa altistaa sähkötyökalun paljaat metalliosat jännitteelle ja aiheuttaa työkalun käyttäjälle sähköiskun.
- **Varmista ja tue työkalua tukevalle alustalle pidikkeillä tai muulla käytännöllisellä tavalla.** Työkappaleen pitämisen kädessä tai työkalua tukevan tukemisen omaa vartaloa vasten ei pidä työkalua tukevasti ja saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.

Muita turvallisuusohjeita

- Liitä laite vain pistorasiaan, jossa on nimelliseltä mitoitusvikavirrallaan korkeintaan 30 mA:n vikavirtasuoja.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai valmistajan edustajan on vaihdettava se uuteen, jotta turvallisuus ei vaarannu. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- **Pidä sähkötyökalusta aina kiinni siten, että se on työskenneltäessä tasaisesti työkalua päällä.** Muutoin sähkötyökalu voi mennä vinoon asentoon ja aiheuttaa loukkaantumisia.

- **Ohjaa sähkötyökalu työkalua vasten ainoastaan käynnistettynä.** Muutoin on olemassa takaisinkeytyksen vaara, jos työkalu tarttuu kiinni työkaluun.
- **Älä tartu käsillä lastunpoistoon.** Pyörivät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Älä koskaan höylää metalliesineiden, nauhojen tai ruuvien päältä.** Terä ja terän akseli voivat vaurioitua ja johtaa lisääntyneeseen värähtelyyn.
- Asbestipitoista materiaalia ei saa käsitellä. Asbesti aiheuttaa syöpää.
- **Työstettäessä saattaa syntyä terveydelle vaarallisia pölyä.** Käytä hengityksensuojainta, ja liitä laite ulkoiseen pölynpoistoon.
- **Tarkasta höylänteriä säännöllisesti vaurioiden varalta.** Käytä vain teräviä, vaurioitumattomia höylänteriä.
- Pidä tuuletusaukot vapaina.
- Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin:
 - aina, kun poistat laitteen
 - kun virtajohto on vaurioitunut tai mennyt sekaisin
 - ennen tukosten poistamista tai korjaamista
 - ennen laitteen tarkastamista, puhdistamista tai sille suoritettavia töitä
 - mahdollisten konevaurioiden tarkistamiseksi, jos kone koskettaa vierasesinettä,
 - välitöntä tarkistusta varten, jos kone alkaa tärähtää voimakkaasti.
- **Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuusyhteyksistä uusiin.** Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja lisäosia.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEN suosittomia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Jäännösriskit

Jäännösriski on olemassa siitäkin huolimatta, että tätä laitetta käsitellään määräysten mukaisesti. Tämän laitteen rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- Silmävauriot, jos ei käytetä soveltuvaa silmäsuojainta.
- Keuhkovauriot, mikäli työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvaa hengityssuojainta.

- Kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- Terveyshaitat, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, jos laitetta käytetään pitkään taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.
- Viiltovammat

VAROITUS! Laitteen käytön aikana syntyvän elektromagneettisen kentän aiheuttamat haitat. Sähkömagneettinen kenttä voi haitata aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääkinnällinen implanti, konsultoimaan lääkäriään tai implantin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.

Valmistelut

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Liitä liitäntäpistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

Hallintalaitteet

Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.


- **Höyläyssyvyyden säätö (2)**
 - Säädä höyläyssyvyys kiertonupilla.
 - Säädettävä höyläyssyvyys: 0 – 3 mm
- **Käynnistyslukko (3)**
 - Lukitsee virtakytkimen tahatonta käyttöä vastaan.
 - Lukituksen vapauttaminen: paina
- **Virtakytkin (4)**
 - Käynnistäminen: Painaminen
 - Kierrosluvun säätäminen portaattomasti: Vääntömomentti kasvaa sitä enemmän, mitä pidemmälle virtakytkintä painetaan.
 - Sammuttaminen: Vapautus
- **Pysäköintikenkä (17)**
 - Pysäköintikengän avulla höylä voidaan laskea alas vahingoittamatta pintaa.
 - Pysäköintikenkä tulee ulos, kun höylänpohja nostetaan työkappaleelta.
 - Pysäköintikenkä uppoaa automaattisesti höylänpohjaan höylättäessä.

Lastunpoiston asentaminen ja irrottaminen


Ohjeita

- Älä työskentele ilman lastunpoistoa.
- Voit asentaa lastunpoiston molemmille puolille.
- Liitä mahdollisuuksien mukaan ulkoinen pölynpoisto.

Lastunpoiston irrottaminen

1. Avaa lastunpoiston (10) lukitus: Käännä lastunpoistoa suuntaa  vastaan.
2. Vedä lastunpoisto (10) laitteesta pois.

Lastunpoiston asentaminen

1. Työnnä lastunpoisto (10) laitteeseen. Varmista, että lastunpoiston nokka sopii laitteen sivulla olevaan aukkoon.
2. Lukitse lastunpoisto (10): Käännä lastunpoistoa suuntaan .

Rinnakkaisvasteen käyttö

Ohjeita

- Rinnakkaisvaste helpottaa huultamista.
- Työskentele kevyesti painaen.

Rinnakkaisvasteen asentaminen (Kuva C)

1. Aseta lukkoruuvi (20) pidikkeen (24) ja rinnakkaisvasteen (23) läpi.
2. Aseta aluslevy (21) lukkoruuville (20).
3. Kiristä siipimutteri (22) lukkoruuviin (20).
4. Asenna pidike (24) siipiruuvilla (11) laitteeseen.

Rinnakkaisvasteen säätäminen (Kuva C)

1. Avaa siipimutteri (22).
2. Aseta haluttu leveys.
3. Kiristä siipimutteri (22) jälleen.

Huuloksen syvyysvasteen käyttö

Ohjeita

- Huuloksen syvyysvaste helpottaa huultamista.

Menettely (Kuva C)

1. Asenna huuloksen syvyysvaste (25) siipiruuvilla (11).
2. Aseta haluttu huuloksen syvyys. Lue asetettu huuloksen syvyys lukumerkistä (35).
3. Kiristä siipiruuvi (11).

Pölynpoiston liittäminen

Ohjeita

- Varmista, että pölynpoisto on soveltuva, esim. korjaamoimuri. Tavanomaisia kotitalouspölynimureita ei ole tarkoitettu höyläämisestä syntyvien lastujen imemiseen. Nämä tiedot löytyvät ulkoisen laitteen käyttöohjeesta.

Menettely

- Yritä liittää ulkoinen imuletku (ei sisälly toimitukseen) suoraan lastunpoistoon (10).
- Jos se ei onnistu, liitä sovitin pölynpoistoon (14) lastunpoistoon (10). Liitä ulkoisen imuletku pölynpoiston sovittimeen.
- Pölynpoiston sovitin (14) ja ulkoinen imuletku voidaan irrottaa helposti lastunpoistosta (10) vetämällä.

Höylänterän kääntäminen tai vaihtaminen

▲ VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

▲ HUOMIO! Viiltovammat! Älä koske höylänterän leikkuureunoihin.

Ohjeita

- Höylänterissä on kaksi leikkuureunaa, ja ne voidaan kääntää.
- Vaihda ja käännä höylänterät aina pareittain.
- Älä teroita höylänteriä.
- Vaihda höylänterät aina peräkkäin. Näin voit katsoa uutta höylänteriä asentaessa suuntaa vielä asennettuna olevasta höylänterästä.
- Varahöylänteriä, katso *Varaosat ja lisävarusteet, S. 14.*

Höylänterän irrottaminen (kuva A)

1. Aseta höyläyssyvyudeksi (2) **0**.
2. Löysää kuusiokoloruuveja (31) kita-avaimella (19).
3. Upota höylänterän suoja (16) ja työnnä teränkiinnitystä (26) höylänterällä (27) ja puristuslaatalla (28) sivulle teräkselistä (29). Käytä ulostyöntämiseen pientä puunpala.
4. Pura teränkiinnitys (26), höylänteriä (27) ja puristuslaatta (28).
Jos osat eivät irtoa itsestään toisistaan, ne ovat saattaneet hartsiiintua kiinni.

Voit nyt kääntää tai vaihtaa höylänterän.

Höylänterän asentaminen (kuva A)

1. Puhdista teränkiinnitys (26), höylänteriä (27) ja puristuslaatta (28) tarvittaessa.
2. Aseta puristuslaatta (28) nokka ylöspäin alustalle.
3. Aseta höylänteriä (27) puristuslaatalle (28). Leikkuureuna on korkeissa nokissa. Ura on matalissa nokissa.
4. Aseta höylänterän kiinnitys (26) höylänterälle (27) ja puristuslaatalle (28). Kuusikantaruuvit (31) osoittavat ylöspäin. Reiät sopivat pyöreisiin nokkiin.
5. Käännä kuusikantaruuveja (31) kokonaan teränkiinnitykseen (26) ja työnnä teränkiinnitystä höylänterällä (27) ja puristuslaatalla (28) sivulta teräkseliin (29).
Kuusikantaruuvit osoittavat eteenpäin.
6. Kiristä kuusiokantaruuvit (31) käsitiukkuuteen.
7. Kohdista höylänteriä (27).

Höylänterän kohdistaminen (kuva A)

Tavoite: Höylänteriä on keskellä teränkiinnitystä (26) ja höylänpohjan (7) tasolla.

1. Säädä höylänterän (27) korkeutta. Kiristä tällöin kuusiokoloruuveja (30) kuusiokoloavaimella (18) seuraavaan suuntaan (höylänpohjaan katsottuna):
⤴ : ↓
⤵ : ↑
Höylänterän nostamiseksi kuusikantaruuveja (31) on tarvittaessa löystytettävä hie-man.
2. Tarkasta, että höylänteriä (27) on höylänpohjan tasolla asettamalla puulauta höylänpohjan molempien osien päälle. Höylänterän on osuttava tasaisesti puulautaan. Tarkasta sama myös poikittaissuunnassa.
3. Kiristä teränkiinnitys (26) höylänterällä (27) ja puristuslaatalla (28) teräkselin (29) keskelle kuusikantaruuveilla (31).
4. Tarkasta kuusikantaruuvien (31) kiristämisen jälkeen, että höylänteriä (27) on höylänpohjan (7) tasolla.
Jos höylänteriä ei ole höylänpohjan tasolla: Toista toimenpide.

Käyttö

Työskentelyohjeet

▲ VAROITUS! Terveysvaara! Puupöly voi vahingoittaa terveyttä ja aiheuttaa esimerkiksi hengitystiereaktioita tai syöpää. Käytä hengityksensuojainta, ja liitä laite ulkoiseen pölynpoistoon.

Ohjeita höyläämiseen

• Höyläyssyvyys

Aloita vähäisellä höyläyssyvyydellä. Ihanteellinen höyläyssyvyys riippuu kahdesta tekijästä:

- Puun kovuus:
Kova puu → vähäinen höyläyssyvyys
- Höyläysleveys:
Suuri höyläysleveys → vähäinen höyläyssyvyys
- Saat aikaiseksi siistejä pintoja, kun höylät höylänpohjan keskellä kevyesti työntäen ja painaen.
- Liian kova työntäminen heikentää pinnan laatua ja saattaa aiheuttaa lastunpoiston liian nopean tukkeutumisen.
- Vain terävät höylänterät höyläävät hyvin ja säästävät laitetta. Käännä tai vaihda höylänterä, kun höyläyksen laatu heikkenee.

Ohjeita reunojen viistämiseen

V-urat (13) höylänpohjan (7) etuosassa mahdollistavat reunojen viistämisen.

- Aseta laitteen V-ura työkappaleen reunalle ja ohjaa laitetta työstettävän kappaleen reunaan pitkin.

Ohjeita huoltamiseen

- Upotettavalla höylänterän suojalla (16) voidaan tehdä huullos, jonka syvyys on ≤ 18 mm.
- Rinnakkaisvasete ja huuloksen syvyysvasete helpottavat tarkkaa huoltamista.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

Valmistelu

1. Kiinnitä ja varmista työstettävä kappale puristinten avulla tai muulla tavoin tukevaan alustaan.
2. Säädä höyläyssyvyys kiertonupilla (2).
3. Käytä hengityksensuojainta, ja liitä laite ulkoiseen pölynpoistoon.
4. Liitä laitteen liitäntäpistoke pistorasiaan.

Käynnistäminen

1. Pidä laitteesta kiinni kahvasta (5) ja lisäkahvasta (2) (eristetty kahvapinta).
2. Nosta laitetta.
3. Paina käynnistyslukkoa (3).
4. Paina virtakytintä (4).
5. Päästä irtin käynnistyslukosta (3).
6. Odota, kunnes laite on saavuttanut täyden kierrosluvun.

Nyt voit ohjata laitteen höylänpohjan (7) etuosa ensin työkappaleelta vasten.

Sammuttaminen

1. Nosta laitetta.
2. Vapauta virtakytin (4).
3. Odota, että teräkseli on pysähtynyt, ennen kuin asetat sähkötyökalun sivuun. Voit asettaa laitteen sivuun, jotta alusta ei vaurioidu.
4. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, jos jätät laitteen ilman valvontaa tai kun olet suorittanut työn loppuun.

Kuljetus

Ohjeita

- Sammuta laite.
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin.
- Irrota verkkopistoke.
- Irrota käyttötyökalu.
- Kanna laitetta aina kahvasta (5).

Puhdistus, huolto ja varastointi

▲ VAROITUS! Sähköisku! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta.

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara! Epäasianmukainen puhdistaminen voi vaurioittaa laitetta. Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä. Älä puhdistaa laitetta juoksevan veden alla. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita.

Pidä laite aina puhtaana.

Puhdistaminen jokaisen käytön jälkeen

1. Irrota verkkopistoke.
2. Pidä tuuletusaukot vapaina.
3. Puhdista laitteen pinta pehmeällä harjalla, sudilla tai liinalla.
4. Puhdista lastunpoisto (10) säännöllisesti soveltuvalla työkalulla (esim. puunpalalla tai paineilmalalla).

Huolto


Laite ei vaadi huoltoa.

Käyttöihnan vaihtaminen

Ohjeita

- Vaihda kulunut käyttöihna.
- Poista suojuus, niin voit tarkastaa käyttöihnan.
- Jos moottori käy, mutta teräksellä ei pyöri moitteettomasti, käyttöihna saattaa olla kulunut.

Välttämättömät työkalut

- Ristipääruuvimeisseli  PH2

Menettely (Kuva B)

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Poista ruuvit (9) ja suojuus (8).
3. Poista kulunut käyttöihna (33).
4. Aseta uusi käyttöihna (33) ensin pienen hinnapyörän (34) ympärille.
5. Vedä käyttöihna (33) suuren hinnapyörän (32) päälle. Pyöritä samalla suurta hinnapyörää.
6. Asenna suojuus (8) ruuveilla (9).

Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

Hävittäminen/ympäristön-suojelu

Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Ylivivutun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käytön päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöstä- ja resurssien säästävä hyötykäyttö. Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuamme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuamme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuakaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuakaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa ole-

vista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 494800_2504) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyypikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Viialiseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimi-

tus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähettyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki osatettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494800_2504.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu. **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislahetyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, viialliset laitteet maksutta.

FI

Service-Center

FI

Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210

Yhteydenottolomake:

parksides-diy.com

IAN 494800_2504

SE

Huolto Ruotsi

Tel.: 020 795 049

Yhteydenottolomake:

parksides-diy.com

IAN 494800_2504

Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 14*

Asema-nro.	Nimitys	Tilausno.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Lisätarvikesarja: Ulkoisen pölynpoiston sovitin, Kuusiokoloavain, Kiintoavain, Lukkoruuvi, Aluslevy, Siipimutteri, Rinnakkaisvaste, Pidike, Huulloksen syvyysvaste	91106282
27	2x Höylänteriä	91106283
33	Käyttöhihna (Vega EPJ243)	91106281

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Sähköhöylä**

Malli: **PEH 30 E5**

Sarjanumero: 000001 – 164000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

29.09.2025

Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning.....	15
Avsedd användning.....	15
Leveransens innehåll/tillbehör.....	15
Översikt.....	16
Funktionsbeskrivning.....	16
Tekniska data.....	16
Säkerhetsanvisningar.....	17
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	17
Bildtecken och symboler.....	17
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg.....	17
Säkerhetsanvisningar för hyvelmaskiner.....	19
Ytterligare säkerhetsinformation.....	19
Restrisker.....	19
Förberedelser.....	20
Manöverdelar.....	20
Demontera och montera spånutkastet.....	20
Använda parallellanslaget.....	20
Använda falsdjupanslaget.....	20
Ansluta dammutsuget.....	20
Vända eller byta hyvelstål.....	21
Drift.....	21
Arbetsinstruktion.....	21
Koppla på och stänga av.....	22
Transport.....	22
Rengöring, underhåll och förvaring.....	22
Rengöring.....	22
Underhåll.....	22
Byta drivrem.....	22
Förvaring.....	23
Kassering/miljöskydd.....	23
Service.....	23
Garanti.....	23
Reparationsservice.....	24
Service-Center.....	24
Importör.....	24
Reservdelar och tillbehör.....	25
Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse.....	25
Sprängskiss.....	99

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta elhyvel (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Hyvla, fasa av och falska material av trä, t ex brädor och balkar.
Arbetsstycket måste fästas ordentligt, annars får det inte bearbetas.

Drift endast i torra utrymmen.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransens innehåll/tillbehör

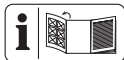
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Elhyvel
- Parallellanslag
- Papperspåse
 - Insexnyckel
 - Skiftnyckel
 - Låsskruv
 - Mellanläggsbricka

- Vingmutter
- Hållare
- Falsdjupanslag
- Adapter för extern dammuppsugning
- Översättning av bruksanvisning i original

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvickningssidan.

- 1 Skala (Spåndjup)
 - 2 Spåndjupinställning / Extrahandtag (isolerad greppyta)
 - 3 Inkopplingsspärr
 - 4 På/Av-knapp
 - 5 Handtag (isolerad greppyta)
 - 6 Strömkabel
 - 7 Hyvelsula
 - 8 Kåpa
 - 9 Skruv (Kåpa)
 - 10 Spånutkast
 - 11 Vingskruv
 - 12 Fäste (Parallellanslag)
 - 13 V-spår
 - 14 Adapter för extern dammuppsugning
 - 15 Fäste (Falsdjupanslag)
 - 16 Sänkbart hyvelstålskydd
 - 17 Parkeringsssko
 - 18 Insexnyckel
 - 19 Skiftnyckel
 - 20 Låsskruv
 - 21 Mellanläggsbricka
 - 22 Vingmutter
 - 23 Parallellanslag
 - 24 Hållare (Parallellanslag)
 - 25 Falsdjupanslag
- Fig. A**
- 26 Hyvelstålfäste
 - 27 Hyvelstål
 - 28 Klämplatta
 - 29 Hyvelstålaxel
 - 30 Insexskruv
 - 31 Sexkantsskruv

Fig. B

- 32 Remhjul (stor)
- 33 Drivrem
- 34 Remhjul (liten)

Fig. C

- 35 Avläsningsmarkering (Falsdjupanslag)

Funktionsbeskrivning

Produkten är utrustad med en roterande hyvelaxel och två hyvelstål. Produkten ska användas för att hyvla i balkar och bräder, fasa av kanter och göra falsar.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Elhyvel	PEH 30 E5
Märkspänning U	230 V~, 50 Hz
Uppgiven ineffekt P	750 W
Skyddsklass	II (dubbel isolering)
Tomgångsvarvtal n_0	16500 min ⁻¹
Spåndjup	0 – 3 mm
Falsdjup	≤ 18 mm
Hyvelbredd	≤ 82 mm
Längd Strömkabel	3 m
Vikt	≈ 2,7 kg
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ljudeffektnivå (L_{WA})	97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibration (a_H)	
– Handtag	2,568 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Extrahandtag	3,771 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Anvisningar för buller- och vibrationsvärden

Buller- och vibrationsvärdena har fastställts i enlighet med de standarder och föreskrifter som anges i försäkran om överensstämmelse.

⚠ AKTA! Hörselskador! Använd hörsel-skydd.

De angivna totala svängningsvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De totala svängnings- och bulleremissionsvärdena kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

⚠ WARNING! Vibrations- och bulleremissionsvärden som uppstår när man fak-

tiskt arbetar kan avvika från de värden som anges, beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på det arbetsstyc-ke som bearbetas. För att skydda användaren är det nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder som baseras på en uppskattning av svängningsexponeringen under fak-tiska användningsförhållanden. Vid detta ska alla delar av driftscykeln beaktas (till exem-pel tillfällen när elverktyget är avstångt och tider där det är påslaget, men körs utan be-lastning).

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av pro-dukten.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

▲ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir all-varliga personskador eller dödsfall.

▲ WARNING! Om den här säkerhetsan-visningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvis-ningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Läs bruksanvisningen



Använd andningsskydd



Skyddsklass II (dubbel isolering)



Spändjupinställning



Hyvelstålets löpriktning



Låsa rotationsriktning



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

▲ WARNING! Läs alla säkerhetsvarning- ar, instruktioner, illustrationer och speci- fikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. **Spara al- la varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt nätdrivna (sladd) elverktyg eller batteri- drivna (sladdlösa) elverktyg.

- ARBETSOMRÅDETS SÄKERHET**
 - Se till att arbetsområdet är rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden leder lättare till olyckor.
 - Använd inte elverktyg i explosiv at- mosfär, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
 - Håll barn och åskådare borta medan du använder ett elverktyg.** Distraktioner kan medföra att du tappar kontrollen.
- ELEKTRISK SÄKERHET**
 - Elverktygskontakter måste matcha ut- taget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adap- terkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
 - Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elekt- riska stötar om din kropp är jordad.
 - Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
 - Var inte hårdhänt med sladden. An- vänd aldrig sladden för att bära, dra el- ler koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter el- ler rörliga delar.** Skadade eller intrassla-

de sladdar ökar risken för elektriska stötar.

- e) **När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3. PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet när du använder elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som en dammask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden kommer att minska personskador.
- c) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren på ökar risken för olyckor.
- d) **Ta bort eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- e) **Överskrid inte dina förmågor. Se till att alltid ha rätt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig på rätt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om enheter tillhandahålls för anslutning av dammsugnings- och uppsamlingsanläggningar, ska du se till att dessa är anslutna och används på kor-**

rekt sätt. Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

- h) **Låt inte din vana vid frekvent användning av verktyg göra att du blir oförsiktig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.
- ### 4. ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG
- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ändamålet.** Rätt elverktyg kommer att göra jobbet både bättre och säkrare i den hastighet som det är designat för.
 - b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.** Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
 - c) **Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är avtagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas av misstag.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som inte är vana att hantera elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
 - e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller fastnar, delar som går sönder och andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det repareras före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Se till att skärverktyg hålls vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa egg är mindre benägna att fastna och är lättare att kontrollera.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbits osv. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra ändamål än de avsedda kan resultera i farliga situationer.
 - h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag

och greppytor medger inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5. SERVICE

- a) **Låt en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska reservdelar, serva ditt elverktyg.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för hyvelmaskiner

- **Vänta tills skäraren stannar innan du ställer ner verktyget.** Ett exponerat roterande skär kan komma i kontakt med ytan, vilket kan leda till förlorad kontroll och allvarliga personskador.
- **Håll elverktyget med isolerade greppytorna, eftersom skärverktyget kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Om du kapar en strömförande ledning kan elverktygets exponerade metalldelar bli strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt för att fästa och stötta arbetsstycket på en stabil plattform.** När du håller i arbetsstycket med handen eller mot kroppen blir det instabilt, vilket kan leda till att du förlorar kontrollen.

Ytterligare säkerhetsinformation

- Anslut endast produkten till ett skyddsjordat eluttag (RCD) med en märkfelström på högst 30 mA.
- Om strömkabeln på den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens representant för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.
- **Håll alltid elverktyget plant mot den yta som bearbetas.** Annars kan hyveln tippa åt sidan och orsaka personskador.
- **För bara elverktyget mot arbetsstycket när det är påkopplat.** Annars finns risk för ett kast om insatsverktyget hakar fast i arbetsstycket.
- **Stoppa inte in händerna i spånutkastet.** Du kan skada dig på de roterande delarna.
- **Hyvla aldrig över metallföremål, spikar eller skruvar.** Då kan hyvelstålet och hyvelaxeln skadas och vibrationerna öka.
- Material som innehåller asbest får inte bearbetas. Asbest är cancerframkallande.

- **Det kan bildas hälsofarligt damm när man arbetar.** Använd andningsmask och anslut ett externt dammsug.
- **Kontrollera om hyvelstålet är skadat med jämna mellanrum.** Använd endast vassa och oskadade hyvelstål.
- Håll alltid ventilationsöppningarna fria från främmande föremål.
- Stäng av produkten och dra ut kontakten ur eluttaget. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt :
 - om du lämnar maskinen utan uppsikt
 - om strömkabeln är skadad eller hoptrasslad
 - innan du tar bort blockeringar och stopp
 - innan du kontrollerar, rengör eller gör några arbeten på produkten
 - efter kontakt med ett främmande föremål för att kontrollera om verktyget skadats,
 - för omedelbar kontroll om verktyget börjar vibrera kraftigt.
- **Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.** Använd endast reservdelar och tillbehör i originalutförande.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Restrisker

Även om du använder produkten i enlighet med anvisningarna finns det alltid kvarstående risker. På grund av produktens utförande och konstruktion kan följande risker uppstå:

- Ögonskador om inget lämpligt ögonskydd används.
- Risk för lungskador om ingen lämplig andningsmask används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Vibrationsskador i händer och armar om produkten används under en längre tid eller inte hanteras eller underhålls på ett korrekt sätt.
- Skärsår

⚠ VARNING! Risk för elektromagnetiska fält som uppstår när produkten används. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller livsfarliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin

läkare och implantatets tillverkare innan de använder elverktyget.

Förberedelser

⚠ VARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte kontakten i eluttaget förrän produkten är helt redo för drift.

Manöverdelar

Lär dig hur delarna ser ut och fungerar innan du börjar använda produkten.


- **Spåndjupinställning (2)**
 - Ställ in spåndjupet med skruvknappen.
 - Inställbart spåndjup: 0 – 3 mm
- **Inkopplingsspärr (3)**
 - Spärrar På/Av-knappen så att sågen inte startar av misstag.
 - Låsa upp: Tryck
- **På/Av-knapp (4)**
 - Påkoppling: Tryck
 - Steglös varvtalsreglering: Ju längre du trycker på På/Av-knappen, desto högre blir varvtalet.
 - Avstängning: Släpp
- **Parkeringssko (17)**
 - Hyveln kan placeras på parkerings skon för att inte skada underlaget.
 - Parkeringsskon åker ut när hyveln lufts upp från arbetsstycket.
 - När man hyvlar åker parkerings skon automatiskt in i hyvelsulan igen.

Demontera och montera spånutkastet

Anvisningar


- Arbeta inte utan spånutkast.
- Spånutkastet kan monteras på båda sidorna.
- Anslut helst ett externt dammsug.

Demontera spånutkastet

1. Lås upp spånutkastet (10): Vrid spånutkastet i motsatt riktning mot .
2. Dra ut spånutkastet (10) ur produkten.

Montera spånutkastet

1. För in spånutkastet (10) i produkten. Kontrollera att fliken på sidan hamnar i urtaget på produkten.

2. Lås spånutkastet (10): Vrid spånutkastet mot .

Använda parallellanslaget

Anvisningar

- Med parallellanslaget blir det lättare att göra falsar.
- Arbeta med lätt tryck.

Montera parallellanslaget (Fig. C)

1. Stick in låsskruven (20) genom både hållaren (24) och parallellanslaget (23).
2. Lägg mellanläggsbrickan (21) på låsskruven (20).
3. Dra åt vingmuttern (22) på låsskruven (20).
4. Montera hållaren (24) på produkten med vingskruven (11).

Justera parallellanslaget (Fig. C)

1. Lossa vingmuttern (22).
2. Ställ in önskad bredd.
3. Dra åt vingmuttern (22).

Använda falsdjupanslaget

Anvisningar

- Falsdjupanslaget gör det lättare att göra falsar.

Tillvägagångssätt (Fig. C)

1. Montera falsdjupanslaget (25) med vingskruven (11).
2. Välj önskat falsdjup. Det inställda falsdjupet kan avläsas på markeringen (35) ab.
3. Dra åt vingskruven (11).

Ansluta dammsuget

Anvisningar

- Kontrollera att dammsuget passar för arbetsuppgiften, använd t ex en verkstadsdammsugare. En vanlig dammsugare klarar inte att suga upp hyvelspånet. Mer information finns i det externa dammsugets manual.

Tillvägagångssätt

- Försök ansluta den externa sugslangen (ingår inte i leveransen) direkt till spånutkastet (10).
- Om det inte går för du in adaptern till dammsuget (14) i spånutkastet (10). Koppla den externa sugslangen till dammsugets adapter.

- Adaptorn till dammsuget (14) och den externa sugslangen kan lätt dras loss från spånutkastet (10).

Vända eller byta hyvelstål

⚠ VARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Dra ut strömkontakten ur eluttaget.

⚠ AKTA! Risk för skärskadorn! Fatta inte tag i hyvelstålets skär.

Observera

- Hyvelstålen har två skär och kan vändas.
- Byt eller vänd alltid hyvelstålen parvis.
- Vässa inte hyvelstålen.
- Byt alltid hyvelstålen parvis. Byt alltid ett hyvelstål i taget så kan du titta på det hyvelstål som fortfarande sitter kvar när du monterar det nya.
- Reservhyvelstål, se *Reservdelar och tillbehör*, S. 25.

Demontera hyvelstål (bild A)

1. Ställ in spändjupet (2) på 0.
2. Lossa sexkantskruvarna (31) med hylsnyckeln (19).
3. Sänk hyvelstålets skydd (16) och för hyvelstålfästet (26) med hyvelstål (27) och klämplatta (28) åt sidan och ut ur hyvelstålaxeln (29).
Använd en liten träbit för att trycka ut hyvelstålet.
4. Ta isär hyvelstålfästet (26), hyvelstålet (27) och klämplattan (28).
Om delarna inte lossnar från varandra av sig själva kan det bero på att de klibbat ihop av kåda och harts.

När delarna tagits isär kan hyvelstålet vändas eller bytas ut.

Montera hyvelstål (bild A)

1. Rengör ev. hyvelstålfästet (26), hyvelstålet (27) och klämplattan (28).
2. Lägg klämplattan (28) med flikarna uppåt på underlaget.
3. Lägg hyvelstålet (27) på klämplattan (28). Skäret ska ligga vid de höga flikarna. Spåret ska ligga vid de lägre flikarna.
4. Lägg hyvelstålfästet (26) på hyvelstålet (27) och klämplattan (28). Sexkantskruvarna (31) ska vändas uppåt. Hålen måste passa till de runda flikarna.
5. Skruva in sexkantskruvarna (31) till hyvelstålfästet (26) och för hyvelstålfästet

med hyvelstål (27) och klämplatta (28) åt sidan och in i hyvelstålaxeln (29).

Sexkantskruvarna ska vändas framåt.

6. Dra åt sexkantskruvarna (31) för hand.
7. Rikta hyvelstålet (27).

Rikta hyvelstål (bild A)

Mål: Hyvelstålet ska sitta mitt i fästet (26) och sluta tätt mot hyvelsulan (7).

1. Justera hyvelstålets (27) höjd. Skruva in sexskruvarna (30) med insexnyckeln (18) mot (rikta blicken mot hyvelsulan):

U : ↓

U : ↑

Sexkantskruvarna (31) måste ev. lossas en aning för att hyvelstålet ska kunna lyftas.

2. Kontrollera om hyvelstålet (27) sluter tätt mot hyvelsulan genom att lägga en liten platt träbit över sulans båda delar. Hyvelstålet ska stöta emot träbiten lika mycket överallt. Kontrollera även detta diagonalt.
3. Spänn fast hyvelstålfästet (26) med hyvelstål (27) och klämplatta (28) mitt på hyvelstålaxeln (29) med sexkantskruvarna (31).
4. När sexkantskruvarna (31) dragits åt ska man kontrollera att hyvelstålet (27) sluter tätt mot hyvelsulan (7).
Om hyvelstålet inte sluter tätt mot hyvelsulan: Upprepa proceduren.

Drift

Arbetsinstruktion

⚠ VARNING! Risk för hälsoskador! Trädamm kan vara farligt för hälsan och orsaka luftvägsbesvär och cancer. Använd andningsmask och anslut ett externt dammsug.

Hyvla

• Spändjup

Börja med ett lågt skruvdjup. Vilket spändjup som passar bäst beror på två faktorer:

- Hur hårt trä som hyvlas:
Hårt trä → litet spändjup

- Hyvelbredd:

Stor hyvelbredd → litet spändjup

- Ytan blir finare om man arbetar långsamt framåt och bara trycker lätt mitt på hyvelsulan.

- Om hyveln förs framåt för fort blir ytans kvalitet sämre och det kan snabbt bli stopp i spånutkastet.
- Hyvelstålet måste vara vasst för att få bra effekt och för att skona produkten. Vänd eller byt ut hyvelstålet när du märker att effekten försämras.

Fasa av kanter

V-spåren (13) fram till på hyvelsulan (7) kan användas för att fasa av kanter.

- Placera hyveln med V-spåret på arbetsstyckets kant och för den längs hela kanten.

Göra falsar

- Med det sänkbara hyvelstålskyddet (16) kan man göra falsar med ≤ 18 mm djup.
- Med parallellanslaget och falsdjupanslaget blir det lättare att falsa exakt.

Koppla på och stänga av

Förberedelser

1. Fäst och säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag med skruvvingar eller på något annat lämpligt sätt.
2. Ställ in spändjupet med skruvknappen (2).
3. Använd andningsmask och anslut ett externt dammsug.
4. Sätt produktens strömkontakt i ett eluttag.

Koppla på

1. Håll i elverktygets handtag (5) och extrahandtag (2) (isolerade greppyor).
2. Lyft upp produkten.
3. Tryck på påkopplingsspärren (3).
4. Tryck på På/Av-knappen (4).
5. Släpp påkopplingsspärren (3).
6. Vänta tills produkten kommit upp i fullt varvtal.

Sedan kan du föra produkten mot arbetsstycket med den främre delen av hyvelsulan (7) först.

Stänga av

1. Lyft upp produkten.
2. Släpp På-/Av-knappen (4).
3. Vänta tills hyvelaxeln stannat innan du lägger ifrån dig produkten.
Du kan lägga hyveln på sidan för att inte skada underlaget.
4. Dra ut kontakten ur eluttaget när du lämnar produkten obebakad eller när du har avslutat arbetet.

Transport

Anvisningar

- Stäng av produkten.
- Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt.
- Dra ut strömkontakten.
- Ta bort insatsverktyget.
- Bär alltid sågen i handtaget (5).

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ WARNING! Risk för elektrisk stöt! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och dra ut kontakten.

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

OBSERVERA! Risk för saksador! Felaktig rengöring kan skada produkten. Spruta aldrig vatten på produkten. Rengör inte produkten under rinnande vatten. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel. Produkten ska alltid hållas ren.

Rengöring efter användning

1. Dra ut strömkontakten.
2. Håll alltid ventilationsöppningarna fria från främmande föremål.
3. Rengör produktens yta med en mjuk borste, pensel eller en trasa.
4. Rengör spånutkastet (10) regelbundet med ett lämpligt hjälpmedel (t ex med en träbit eller tryckluft).

Underhåll


Produkten är underhållsfri.

Byta drivrem

Anvisningar

- En utsliten drivrem ska bytas ut..
- Ta av kåpan och kontrollera drivremmen.
- Om motorn går, men hyvelstålaxeln ändå inte snurrar som den ska kan det bero på en sliten drivrem.

Nödvändiga verktyg

- Stjärnskruvmejsel  PH2

Tillvägagångssätt (Fig. B)

1. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
2. Ta bort skruvarna (9) och kåpan (8).
3. Ta av den slitna drivremmen (33).
4. Lägg först den nya drivremmen (33) kring det lilla remhjulet (34).
5. Dra drivremmen (33) över det stora remhjulet (32). Vrid på det stora remhjulet samtidigt.
6. Skruva på kåpan (8) med skruvarna (9).

Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn

Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en korftatad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikeringsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slidadel och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds el-

ler varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 494800_2504) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på parkside-diy.com i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på parkside-

diy.com. Denna QR-kod tar dig direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 494800_2504.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.
Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center



Service Sverige

Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 494800_2504



Service Finland

Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 24

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Tillbehörssats: Adapter för extern dammuppsugning, Insexnyckel, Skiftnyckel, Låsskruv, Mellanläggsbricka, Vingmutter, Parallellanslag, Hållare, Falsdjupanslag	91106282
27	2x Hyvelstål	91106283
33	Drivrem (Vega EPJ243)	91106281

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

<p>Produkt: Elhyvel Modell: PEH 30 E5 Serienummer: 000001 – 164000 Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:</p> <p style="text-align: center;">2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863</p> <p>Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning. För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:</p> <p style="text-align: center;">EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021</p> <p>Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">  <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim TYSKLAND 29.09.2025</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;">  Christian Frank Tillverkarens representant för dokumentation</div> </div>

Indholdsfortegnelse

Indledning	26
Formålsbestemt anvendelse.....	26
Leverede dele/tilbehør.....	26
Oversigt.....	27
Funktionsbeskrivelse.....	27
Tekniske data.....	27
Sikkerhedsanvisninger	28
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	28
Billedtegn og symboler.....	28
Generelle advarsler for elværktøjer.....	28
Sikkerhedsanvisninger for høvle.....	30
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	30
Restrisici.....	30
Forberedelse	31
Betjeningselementer.....	31
Montering og afmontering af spånudkast.....	31
Brugen af parallelanslag.....	31
Brugen af falsedybeanslag.....	31
Tilslutning af støvudsugning.....	31
Vend eller udskift høvlejern.....	32
Drift	32
Arbejdsanvisninger.....	32
Tænd og sluk.....	33
Transport	33
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	33
Rengøring.....	33
Vedligeholdelse.....	33
Udskift drivrem.....	33
Opbevaring.....	34
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	34
Service	34
Garanti.....	34
Reparationservice.....	35
Service-Center.....	35
Importør.....	36
Reservedele og tilbehør	36
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	36
Eksploderet tegning	99

Indledning

Tillykke med købet af din nye elhøvl (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Høvling, affasning og falsning af træmaterialer, som f.eks. bjælker og brædder. Arbejdsemner bør kun bearbejdes, når de sidder forsvarligt fast.

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

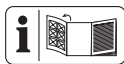
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Elhøvl
- Parallelanslag
- Papirpose
 - Indvendig sekskantnøgle
 - Gaffelnøgle
 - Låseskrue
 - Underlagsskive
 - Vingemøtrik
 - Holder
 - Falsedybeanslag
- Adapter til ekstern støvudsugning

- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Skala (Spåndybde)
 - 2 Spåndybdeindstilling / Ekstra håndtag (Isoleret gribeflade)
 - 3 Startspærre
 - 4 Tænd-/sluk-kontakt
 - 5 Håndtag (Isoleret gribeflade)
 - 6 Nettislutningsledning
 - 7 Høvlisål
 - 8 Afdækning
 - 9 Skrue (Afdækning)
 - 10 Spånudkast
 - 11 Vingeskruer
 - 12 Holder (Parallelanslag)
 - 13 V-not
 - 14 Adapter til ekstern støvudsugning
 - 15 Holder (Falsedybdeanslag)
 - 16 Sænkbare høvlejrersbeskyttelse
 - 17 Parkeringskro
 - 18 Indvendig sekskantnøgle
 - 19 Gaffelnøgle
 - 20 Låseskrue
 - 21 Underlagsskive
 - 22 Vingemøtrik
 - 23 Parallelanslag
 - 24 Holder (Parallelanslag)
 - 25 Falsedybdeanslag
- Fig. A**
- 26 Jernholder
 - 27 Høvlejern
 - 28 Klæplade
 - 29 Knivaksel
 - 30 Indvendig sekskantskrue
 - 31 Sekskantskrue
- Fig. B**
- 32 Remhjul (stor)
 - 33 Drivrem

- 34 Remhjul (lille)

Fig. C

- 35 Aflæsningsmærke (Falsedybdeanslag)

Funktionsbeskrivelse

Apparatet har en roterende høvlaksel med to høvlejrer. Apparatet egner sig til høvling af bjælker og brædder, affasning af kanter og falsning.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Elhøvl	PEH 30 E5
Mærkespænding U	230 V~, 50 Hz
Nominelt effektoptag P	750 W
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isolering)
Tomgangsomedrejningstal n_0	16500 min ⁻¹
Spåndybde	0 – 3 mm
Falsdybde	≤ 18 mm
Høvlbredde	≤ 82 mm
Længde Nettislutningsledning	3 m
Vægt	≈ 2,7 kg
Lydtrykniveau (L_{pA})	89,8 dB; K_{pA} =3 dB
Lydeffektniveau (L_{WA})	97,8 dB; K_{WA} =3 dB
Vibration (a_h)	
– Håndtag	2,568 m/s ² ; K =1,5 m/s ²
– Ekstra håndtag	3,771 m/s ² ; K =1,5 m/s ²

Bemærkninger til støj- og vibrationsværdier

Støj- og vibrationsværdier er målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

▲ FORSIGTIG! Høreskader! Bær høreværn.

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjmissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjmissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

▲ ADVARSEL! Vibrations- og støjmissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforan-

staltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



Brug åndedrætsværn



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisoleret)



Spåndybeindstilling



Hølvejnets løberetning



Låsning af drejeretning



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Generelle advarsler for elværktøjer

▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarselne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**
 - a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
 - b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
 - c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.
2. **ELEKTRISK SIKKERHED**
 - a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
 - b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
 - c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
 - d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning,**

- der er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skrue­nøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skrue­nøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdæl af et sekund.
4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontroller, om bevægelige dele er fejlfjernet eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte

håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerende reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger for høvle

- **Sæt først elværktøjet fra dig, når det er standset.** En fritliggende roterende kniv kan komme i kontakt med overfladen, hvilket kan føre til tab af kontrol og alvorlig personskade.
- **Hold det elektriske værktøj i de isolerede gribeflader, da kniven kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan de udsatte metaldele på elværktøjet blive strømførende, hvorved brugeren kan få elektrisk stød.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk metode til at fastgøre og støtte arbejdsområdet på en stabil platform.** Hvis du holder arbejdsområdet med hånden eller ind mod kroppen, bliver det ustabil og kan føre til tab af kontrol.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.
- **Hold altid elværktøjet således, at det står fladt på det arbejdsområde, der skal bearbejdes.** I modsat fald kan elværktøjet sætte sig fast, hvilket medfører risiko for kvæstelser.
- **Bevæg kun elværktøjet hen mod arbejdsområdet, når elværktøjet er tændt.** Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsområdet.
- **Grib ikke ind i spåndkastet med hænderne.** Du kan komme til skade på roterende dele.
- **Høvl aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer.** Jern og jernaksel kan blive beskadigede og medføre øgede vibrationer.

- Materiale, der indeholder asbest, må ikke bearbejdes. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.
- **Der kan opstå sundhedsfarlig støv under arbejdet.** Bær åndedrætsmaske og tilslut en ekstern støvudsugning.
- **Kontrollér regelmæssigt høvljernene for skader.** Anvend kun skarpe, ubeskadigede høvljern.
- Hold ventilationsåbningerne rene.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille :
 - når du forlader apparatet
 - hvis tilslutningsledningen er beskadiget eller filtret sammen
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det
 - efter berøring med et fremmedlegeme for at kontrollere, om der er sket skader på apparatet,
 - til omgående kontrol af apparatet, hvis det begynder at vibrere ukontrolleret.
- **Udskift slidte eller beskadigede komponenter af sikkerhedshensyn.** Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. håndarm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implan-

tater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.


- **Spåndybdeindstilling (2)**
 - Indstil høvledybden med drejeknappen.
 - Justerbar høvledybde: 0 – 3 mm
- **Startspærre (3)**
 - Låser tænd-/sluk-knappen mod utilsigtet aktivering.
 - Aktivering: Tryk på
- **Tænd-/sluk-kontakt (4)**
 - Tænd: Tryk på
 - Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten, desto højere er omdrejningstallet.
 - Sluk: Slip
- **Parkeringssko (17)**
 - Parkeringsskoens gør det muligt at stille høvlen fra sig, uden at beskadige underlaget.
 - Parkeringsskoens køres ud, når høvlsålen løftes fra arbejdsemnet.
 - Under høvling køres parkeringsskoens automatisk ind i høvlsålen.

Montering og afmontering af spåndukast


Bemærk

- Arbejd aldrig uden spåndukast.
- Du kan montere spåndukastet på begge sider.
- Tilslut så vidt muligt en ekstern støvudsugning.

Afmontering af spåndukast

1. Løsn spåndukastet (10): Drej spåndukastet mod .
2. Træk spåndukastet (10) ud af apparatet.

Montering af spåndukast

1. Skub spåndukastet (10) ind i apparatet. Sørg for at fremspringet på spåndukastet passer i fordybningen på apparatet.
2. Lås spåndukastet (10): Drej spåndukastet med .

Brugen af parallelanslag

Bemærk

- Parallelanslaget gør falsning lettere.
- Arbejd med et sideværts tryk.

Montering af parallelanslag (Fig. C)

1. Sæt låseskruen (20) gennem holderen (24) og parallelanslag (23).
2. Sæt den tyndeste underlagsskive (21) på låseskruen (20).
3. Spænd vingemøtrikken (22) på låseskruen (20).
4. Monter holderen (24) med vingeskruen (11) på apparatet.

Indstilling af parallelanslag (Fig. C)

1. Løsn vingemøtrikken (22).
2. Indstil den ønskede bredde.
3. Spænd vingemøtrikken (22) igen.

Brugen af falsedybdeanslag

Bemærk

- Falsedybdeanslaget gør falsning lettere.

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Monter falsedybdeanslaget (25) med vingeskruen (11).
2. Indstil den ønskede falsedybde. Aflæs den indstillede falsedybde på aflæsningsmærket (35).
3. Spænd vingeskruen (11).

Tilslutning af støvudsugning

Bemærk

- Kontrollér at støvudsugningen er egnet, f.eks. en værkstedsstøvsuger. Normale husholdningsstøvsugere er ikke beregnet til opugning af høvlspåner. Du finder disse informationer i betjeningsvejledningen til det eksterne apparat.

Fremgangsmåde

- Prøv at tilslutte den eksterne sugeslange (ikke inkluderet i leveringen) direkte til spåndukastet (10).
- Hvis det ikke lykkes, skal du sætte adapteren til støvudsugningen (14) ind i spå-

nudkastet (10). Tilslut den eksterne sugeslange til adapteren til støvudsugningen.

- Adapteren til støvudsugningen (14) og den eksterne sugeslange kan nemt trækkes af spånudkastet (10).

Vend eller udskift høvlejern

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Træk apparatets tilslutningsstik ud af stikkontakten

▲ FORSIGTIG! Fare for snitsår! Tag ikke fat i høvlejernet ved skærekanterne.

Bemærk

- Høvlejernene har to skær og kan vendes.
- Vend eller skift altid høvlejernene parvist.
- Efterslib ikke høvlejernene.
- Skift altid høvlejernene efter hinanden. Således kan du ved monteringen af den nye høvlejern orientere dig efter høvlejernet, der stadig er monteret.
- Mht. reservelhøvlejern, se *Reserve dele og tilbehør*, s. 36.

Afmontering af høvlejern (fig. A)

1. Indstil dybdeindstillingen (2) på 0.
2. Løs sekskantskruerne (31) med gaffelnøglen (19).
3. Sænk høvlejernsbeskyttelsen (16) og skub jernholderen (26) med høvlejernet (27) og klemladen (28) sideværts ud af jernakslen (29).
Anvend et lille træstykke til at skubbe det ud.
4. Adskil jernholderen (26), høvlejernet (27) og klemladen (28).
Hvis ikke delene kan adskilles uden problemer, har de muligvis sat sig fast.

Nu kan du vende eller skifte høvlejernet.

Montering af høvlejern (fig. A)

1. Rengør om nødvendigt jernholderen (26), høvlejernet (27) og klemladen (28).
2. Læg klemladen (28) med fremspringene opad på et underlag.
3. Anbring høvlejernet (27) på klemladen (28). Skæret ligger op til de høje fremspring. Noten ligger op til de lave fremspring.
4. Anbring jernholderen (26) på høvlejernet (27) og klemladen (28). Sekskantskrueene (31) peger opad. Hullerne passer til de runde fremspring.
5. Skru sekskantskrueene (31) helt hen til jernholderen (26), og skub jernholderen

med høvlejern (27) og klemlade (28) ind i jernakslen (29) fra siden.

Sekskantskrueene peger fremad.

6. Stram sekskantskrueene (31) med hånden.
7. Justér høvlejernet (27).

Justering af høvlejern (fig. A)

Korrekt indstilling: Høvlejernet sidder midt i jernholderen (26) og i niveau med høvlsålen (7).

1. Indstil høvlejernet (27) i højden. Drej de indvendige sekskantskrue (30) med den indvendige sekskantsnøgle (18) mod (med blik på høvlsålen):
U : ↓
U : ↑

For at kunne løfte høvlejernet skal sekskantskrueene (31) evt. løsnes en smule.

2. Kontrollér, om høvlejernet (27) sidder i niveau med høvlsålen, ved at lægge et lille træbræt over begge dele af høvlsålen. Høvlejernet skal støde jævnt op til træbrættet. Kontrollér også tværetningen.
3. Spænd jernholderen (26) med høvlejernet (27) og klemladen (28) fast i midten af jernakslen (29) med sekskantskrueene (31).
4. Kontrollér om høvlejernet (27) sidder i niveau med høvlsålen (7), når sekskantskrueene (31) er strammet.
Hvis ikke høvlejernet sidder i niveau med høvlsålen: Gentag processen.

Drift

Arbejdsanvisninger

▲ ADVARSEL! Sundhedsfare! Træstøv kan udløse sundhedsskader som f.eks. luftvejsreaktion eller kræft. Bær åndedrætsmaske og tilslut en ekstern støvudsugning.

Anvisninger til høvling

• Høvledybde

Begynd med en lille høvledybde. Den optimale høvledybde afhænger af to faktorer:

- Træets hårdhed:
Hårdt træ → lavere høvledybde
- Høvlebredde:
større høvlebredde → lavere høvledybde
- Overflader af høj kvalitet opnås ved lille fremføring og tryk i midten af høvlsålen.

- For stor fremføring forringer overfladekvaliteten og kan medføre hurtig tilstopning af spånudkastet.
- Kun skarpe høvlejern har god skæreydelse og skåner apparatet. Vend eller skift høvlejernet, når skæreydelsen reduceres.

Anvisninger for affasning af kanter

V-noterne (13) i den forreste del af høvlsålen (7) gør det muligt at affase kanter.

- Anbring apparatet med V-noten på arbejdsemnekanten, og før apparatet langs arbejdsemnekanten.

Anvisninger til falsning

- Høvlejernbeskyttelsen (16) gør det muligt at høvle false med en maksimal dybde på ≤ 18 mm.
- Parallelslag og falsedybdeanslag gør falsning lettere.

Tænd og sluk

Forberedelse

1. Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.
2. Indstil høvledybden (2) ved hjælp af drejeknappen.
3. Bær åndedrætsmaske og tilslut en ekstern støvudsugning.
4. Sæt apparatets tilslutningsstik ind i en stikkontakt.

Tænd

1. Hold apparatet i håndtaget (5) og i det ekstra håndtag (2) (isolerede gribeblader).
2. Løft apparatet.
3. Tryk på startspærren (3).
4. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4).
5. Slip startspærren (3).
6. Vent, indtil apparatet har nået det fulde omdrejningstal.

Nu kan du føre apparatet mod arbejdsemnet med den forreste del af høvlsålen (7).

Slukning

1. Løft apparatet.
2. Slip tænd/sluk-kontakten (4).
3. Vent med at lægge elværktøjet til side, indtil jernakslen står helt stille.

Du kan lægge apparatet om på siden, så underlaget ikke bliver beskadiget.

4. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du ta-

ge apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Transport

Bemærk

- Sluk for apparatet.
- Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Træk stikket ud.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid produktet i håndtaget (5).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig vand på apparatet. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Hold altid apparatet rent.

Rengøring efter brug

1. Træk stikket ud.
2. Hold ventilationsåbningerne rene.
3. Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.
4. Rengør spånudkastet (10) regelmæssigt med egnet værktøj (f.eks. et stykke træ eller med trykluft).

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Udskift drivrem

Bemærk

- Udskift en slidt drivrem.
- Fjern afdækningen for at kontrollere drivremmen.

- Hvis motoren kører, men jernakslen ikke drejer problemfrit, kan drivremmen være slidt.

Nødvendige værktøjer

- Stjerneskruetrækker  PH2

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.
2. Fjern skruerne (9) og afdækningen (8).
3. Tag den slidte drivrem (33) af.
4. Sæt den nye drivrem (33) først omkring det lille remhjul (34).
5. Træk drivremmen (33) på det store drivhjul (32). Remhjulet drejes herved.
6. Fastgør afdækningen (8) med skruerne (9).

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,

- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 494800_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494800_2504 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 35

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Sæt med tilbehør: Adapter til ekstern støvudsugning, Indvendig sekskantnøgle, Gaffelnøgle, Låseskrue, Underlagsskive, Vingemøtrik, Parallelslag, Holder, Falsedybdeanslag	91106282
27	2x Høvlejern	91106283
33	Drivrem (Vega EPJ243)	91106281

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Elhøvl**

Model: **PEH 30 E5**

Serienummer: 000001 – 164000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 TYSKLAND
 29.09.2025

Christian Frank
 Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie	37
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	37
Zakres dostawy/akcesoria.....	38
Zestawienie.....	38
Opis działania.....	38
Dane techniczne.....	38
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	39
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	39
Piktogramy i symbole.....	39
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	39
Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek.....	41
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	41
Ryzyko resztkowe.....	42
Przygotowanie	42
Elementy obsługowe.....	43
Demontaż i montaż wyrzutu wiórów.....	43
Stosowanie ogranicznika równoległego.....	43
Stosowanie ogranicznika głębokości falcowania.....	43
Podłączanie układu zasysania.....	43
Odwracanie lub wymiana noża strugarskiego.....	44
Eksploatacja	45
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	45
Włączanie i wyłączanie.....	45
Transport	45
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	46
Czyszczenie.....	46
Konserwacja.....	46
Wymiana paska napędowego.....	46
Przechowywanie.....	46
Utylizacja /ochrona środowiska	46
Serwis	47
Gwarancja.....	47
Serwis naprawczy.....	48
Service-Center.....	48
Importer.....	48
Części zamienne i akcesoria	49

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	49
Widok rozłożony	99

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego elektrycznego struga (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Struganie, fazowanie i falcowanie materiałów drewnopochodnych, takich jak np. belki i deski.
Detale można poddawać obróbce jedynie wtedy, gdy są odpowiednio zamocowane.

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

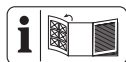
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Strug elektryczny
- Ogranicznik równoległy
- Papierowa torebka
 - Klucz z gniazdem sześciokątnym
 - Klucz płaski
 - Śruba zamkowa
 - Podkładka
 - Nakrętka motylkowa
 - Uchwyt
 - Ogranicznik głębokości falcowania
- Złączka dla zewnętrznego układu zasilania
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Skala (Głębokość skrawania)
- 2 Regulacja głębokości skrawania / Dodatkowy uchwyt (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Blokada załączania
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 6 Przewód zasilający
- 7 Płoza strugarki
- 8 Osłona
- 9 Śruba (Osłona)
- 10 Końcówka wyrzutu wiórów
- 11 Śruba motylkowa
- 12 Mocowanie (Ogranicznik równoległy)
- 13 Rowek V
- 14 Złączka dla zewnętrznego układu zasilania
- 15 Mocowanie (Ogranicznik głębokości falcowania)
- 16 Obniżona osłona noża strugarskiego

- 17 Podstawka do odstawiania struga
- 18 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 19 Klucz płaski
- 20 Śruba zamkowa
- 21 Podkładka
- 22 Nakrętka motylkowa
- 23 Ogranicznik równoległy
- 24 Uchwyt (Ogranicznik równoległy)
- 25 Ogranicznik głębokości falcowania

rys. A

- 26 Uchwyt noża
- 27 Nóż strugarski
- 28 Płyta zaciskowa
- 29 Wałek nożowy
- 30 Śruba imbusowa
- 31 Śruba sześciokątna

rys. B

- 32 Koło pasowe (duża)
- 33 Pasek napędowy
- 34 Koło pasowe (mały)

rys. C

- 35 Znacznik odczytu (Ogranicznik głębokości falcowania)

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w obrotowy wałek strugarki z dwoma nożami strugarskimi. Urządzenie jest przeznaczone do strugania belek i desek, fazowania krawędzi i do falcowania.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Strug elektryczny PEH 30 E5

Napięcie znamionowe U 230 V~, 50 Hz

Znamionowa moc wejściowa P 750 W

Klasa ochrony II (izolacja podwójna)

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

..... 16500 min⁻¹

Głębokość skrawania 0 – 3 mm

Głębokość falcowania ≤ 18 mm

Szerokość strugania ≤ 82 mm

Długość Przewód zasilający 3 m

Ciężar ≈ 2,7 kg

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB

Wibracje (a_H)

– Rękojeść 2,568 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

– Dodatkowy uchwyt 3,771 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Informacje dotyczące wartości dotyczących hałasu i drgań

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

▲ UWAGA! Uszkodzenia słuchu! Stosować środki ochrony słuchu.

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Regulacja głębokości skrawania



Kierunek pracy noża strugarskiego



Blokada kierunku obrotów



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzia

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uzziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, na-**

leży użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubierraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBŚLUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczaj do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez zleże konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Użycie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłączników identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek

- **Przed odłożeniem narzędzia odczekaj, aż frez się zatrzyma.** Odsłonięty obracający się frez może zaczepić o powierzchnię, co może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i poważnych obrażeń.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ frez może dotknąć własnego przewodu.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.
- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- **Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.**

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- **Elektronarzędzie należy zawsze trzymać w taki sposób, aby podczas pracy przylegało płasko do obrabianego detalu.** W przeciwnym razie elektronarzędzie może się zaciąć i spowodować obrażenia ciała.
- **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odrzucenia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- **Nie sięgać dłońmi do wyrzutu wiórów.** Istnieje ryzyko zranienia się w kontakcie z wirującymi częściami.
- **Nigdy nie prowadzić heblowania na przedmiotach metalowych, gwoździach lub śrubach.** Nóż lub wałek z nożem może ulec uszkodzeniu i powodować zwiększone wibracje.
- Nie wolno poddawać obróbce materiału zawierającego azbest. Azbest jest uznawany za materiał rakotwórczy.
- **Podczas pracy mogą powstawać szkodliwe pyły.** Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe i podłączać zewnętrzny układ zasysania pyłu.
- **Noże strugarskie należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń.** Używać tylko ostrych, nieuszkodzonych noży strugarskich.
- Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały:
 - przed pozostawieniem urządzenia
 - gdy przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu
 - po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,

- w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.
- **Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części.** Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.


- **Regulacja głębokości skrawania (2)**
 - Ustawić głębokość skrawania za pomocą pokrętki.
 - Regulowana głębokość skrawania: 0 – 3 mm
- **Blokada załączania (3)**
 - Blokuję włącznik/wyłącznik przed przypadkowym wciśnięciem.
 - Odblokowanie: Wciśnięcie
- **Włącznik/wyłącznik (4)**
 - Włączanie: Wciśnięcie
 - Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
 - Wyłączanie: Zwolnienie
- **Podstawka do odstawiania struga (17)**
 - Podstawka do odstawiania struga umożliwia odstawianie struga bez możliwości uszkodzenia podłoża.
 - Podstawka do odstawiania struga wysuwa się w momencie oderwania płyty struga od detalu.
 - Podczas strugania podstawka chowa się automatycznie w podstawie struga.

Demontaż i montaż wyrzutu wiórów

Wskazówki


- Nie wykonywać prac bez wyrzutu wiórów.
- Wyrzut wiórów można montować po obu stronach.
- ŻW miarę możliwości należy podłączyć zewnętrzny układ zasysania pyłu.

Demontaż wyrzutu wiórów

1. Odblokować wyrzut wiórów (10): Obrócić wyrzut wiórów w kierunku odwrotnym do  Lock.
2. Wyciągnąć wyrzut wiórów (10) z urządzenia.

Montaż wyrzutu wiórów

1. Wsunąć wyrzut wiórów (10) w urządzenie.
Zwracać uwagę, aby nosek wyrzutu wiórów dopasował się do wycięcia w urządzeniu.

2. Zablokować wyrzut wiórów (10): Obrócić wyrzut wiórów w kierunku  Lock.

Stosowanie ogranicznika równoległego

Wskazówki

- Ogranicznik równoległy ułatwia falcowanie.
- Pracować z lekkim dociskiem z boku.

Montaż ogranicznika równoległego (rys. C)

1. Przełożyć śrubę zamkową (20) przez uchwyt (24) i ogranicznik równoległy (23).
2. Założyć podkładkę (21) na śrubę zamkową (20).
3. Dokręcić nakrętkę motylkową (22) na śrubie zamkowej (20).
4. Zamontować uchwyt (24) za pomocą śruby motylkowej (11) na urządzeniu.

Ustawianie ogranicznika równoległego (rys. C)

1. Odkręcić nakrętkę motylkową (22).
2. Ustawić żądaną szerokość.
3. Ponownie dokręcić nakrętkę motylkową (22).

Stosowanie ogranicznika głębokości falcowania

Wskazówki

- Ogranicznik głębokości falcowania ułatwia falcowanie.

Sposób postępowania (rys. C)

1. Zamontować ogranicznik głębokości falcowania (25) za pomocą śruby motylkowej (11).
2. Ustawić żądaną głębokość falcowania. Odczytać ustawioną głębokość falcowania na oznaczeniu (35).
3. Dokręcić śrubę motylkową (11).

Podłączanie układu zasysania

Wskazówki

- Upewnić się, że układ odsysania pyłu jest odpowiedni, np. odkurzacz warsztatowy. Zwykle odkurzacze domowe nie są przeznaczone do odsysania wiórów strugarskich. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

Sposób postępowania

- Próbować podłączyć zewnętrzny węzowy przewód ssący (nie dostarczono) bezpośrednio do wyrzutu wiórów (10).
- Jeśli się to nie powiedzie, wetknąć adapter układu odsysania pyłu (14) w wyrzut wiórów (10). Podłączyć zewnętrzny przewód ssący do adaptera układu odsysania pyłu.
- Adapter układu odsysania pyłu (14) i zewnętrzny przewód ssący można w prosty sposób ściągać z wyrzutu wwiórów (10).

Odwracanie lub wymiana noża strugarskiego

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie chwycać noża strugarskiego za krawędzie tnące.

Wskazówki

- Noże strugarskie mają dwa ostrza i można je odwracać.
- Noże strugarskie należy zawsze wymieniać lub odwracać parami.
- Nie ostrzyć noży strugarskich.
- Noże strugarskie należy zawsze wymieniać jeden po drugim. Dzięki temu podczas montażu nowego noża strugarskiego zamontowany jeszcze nóż ułatwia orientację.
- Zapasowe noże strugarskie, patrz *Części zamienné i akcesoria, s. 49.*

Demontaż noża strugarskiego (rys. A)

1. Ustawić głębokość skrawania (2) na 0.
2. Odkręcić śruby sześciokątne (31) kluczem płaskim (19).
3. Obniżyć osłonę noża strugarskiego (16) i wysunąć uchwyt noża (26) z nożem strugarskim (27) i płytą zaciskową (28) z boku z wałka nożowego (29).

Do wysunięcia noża należy użyć małego kawałka drewna.

4. Zdemonstować uchwyt noża (26), nóż strugarski (27) i płytę zaciskową (28). Jeśli części nie wypadają samoczynnie, wówczas mogą one być zżywiczałe.

Następnie można obrócić lub wymienić nóż strugarski.

Montaż noża strugarskiego (rys. A)

1. W razie potrzeby oczyścić uchwyt noża (26), nóż strugarski (27) i płytę zaciskową (28).
2. Ułożyć płytę zaciskową (28) noskami zwróconymi w górę na podstawie.
3. Założyć nóż strugarski (27) na płycie zaciskowej (28). Ostrze spoczywa na wysokich noskach. Wpust spoczywa na niskich noskach.
4. Założyć uchwyt noża (26) na nożu strugarskim (27) i płycie zaciskowej (28). Śruby sześciokątne (31) są zwrócone w górę. Otwory pasują do okrągłych nosków.
5. Wkręcić całkowicie śruby sześciokątne (31) w uchwyt noża (26) i wsunąć uchwyt z nożem strugarskim (27) i płytą zaciskową (28) z boku w wałek nożowy (29). Śruby sześciokątne są zwrócone w przód.
6. Śruby sześciokątne (31) należy dokręcać ręcznie.
7. Ustawić nóż strugarski (27).

Ustawianie noża strugarskiego (rys. A)

Cel: Nóż strugarski musi się znajdować na środku uchwytu (26) i przylegać do płozy strugarki (7).

1. Ustawić wysokość noża strugarskiego (27). W tym celu należy wkręcić śruby z gniazdem wewnętrznym sześciokątnym (30) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (18) w kierunku (patrząc na płożę struga):

↻ : ↓

↻ : ↑

W celu uniesienia noża strugarskiego należy w razie potrzeby nieco poluzować śruby sześciokątne (31).

2. Sprawdzić, czy nóż strugarski (27) przylega do płozy strugarki, umieszczając drewnianą deseczkę na obydwóch częściach płozy struga. Nóż strugarski musi przylegać równomiernie do drewnianej deseczki. Należy również skontrolować płaszczyznę poprzeczną.
3. Skręcić uchwyt noża (26) z nożem strugarskim (27) i płytą zaciskową (28) na środku wałka nożowego (29) przy użyciu śrub sześciokątnych (31).
4. Po dokręceniu śrub sześciokątnych (31) należy skontrolować prawidłowe przyleganie noża strugarskiego (27) do płozy struga (7).

Gdy nóż strugarski nie przylega do płozy: powtórzyć czynności.

Eksplotacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia! Trociny mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, wywołując reakcje dróg oddechowych oraz choroby nowotworowe. Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe i podłączyć zewnętrzny układ zasysania pyłu.

Wskazówki dotyczące strugania

• Głębokość skrawania

Pracę należy rozpoczynać od niewielkiej głębokości. Optymalna głębokość skrawania zależy od dwóch czynników:

- Twardość drewna:
Twardsze drewno → mniejsza głębokość skrawania
- Szerokość strugania:
Większa szerokość strugania → mniejsza głębokość skrawania
- Wysokiej jakości powierzchnię można uzyskać, stosując mały posuw i nacisk na środek płozy struga.
- Zbyt duży posuw przyczynia się do obniżenia jakości powierzchni i może prowadzić do szybkiego zapychania się końcówki wyrzutu wiórów.
- Jedyne ostre noże strugarskie zapewniają dobrą wydajność obróbki i ochronę urządzenia. Gdy wydajność strugania spada, należy odwrócić wzgl. wymienić nóż strugarski.

Wskazówki w zakresie fazowania krawędzi

Rowki V (13) w przedniej części płozy struga (7) umożliwia fazowanie krawędzi.

- Osadzić urządzenie rowkiem V na krawędzi obrabianego elementu i prowadzić je wzdłuż tej krawędzi.

Wskazówki w zakresie falcowania

- Obniżana osłona noża strugarskiego (16) umożliwia struganie falców o głębokości ≤ 18 mm.
- Ogranicznik równoległy i ogranicznik głębokości falcowania ułatwiają dokładne falcowanie.

Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.
2. Głębokość skrawania można ustawiać za pomocą pokrętła regulacji głębokości skrawania (2).
3. Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe i podłączyć zewnętrzny układ zasysania pyłu.
4. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.

Włączenie

1. Urządzenie należy trzymać za rękojeść (5) i za rękojeść dodatkową (2) (izolowane powierzchnie chwytne).
2. Unieść urządzenie.
3. Wcisnąć blokadę załączania (3).
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
5. Zwolnić blokadę załączania (3).
6. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną prędkość obrotową.

Urządzenie można następnie prowadzić przednią częścią płozy struga (7), najpierw w kierunku obrabianego elementu.

Wyłączenie

1. Unieść urządzenie.
2. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (4).
3. Przed odłożeniem elektronarzędzia odczekać do zatrzymania się wałka nożowego.
Urządzenie można odkładać na boku, tak by nie uszkodzić podłoża.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojeść (5).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wylączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Nie właściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Zawsze dbać o czystość urządzenia.

Czyszczenie po zakończeniu pracy

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne.
3. Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szcztotką, pędzlem lub ściereczką.
4. Wyrzut wiórów (10) należy regularnie czyścić przy użyciu odpowiedniego narzędzia (np. za pomocą kawałka drewna lub sprężonego powietrza).

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Wymiana paska napędowego

Wskazówki

- Zużyty pasek napędowy należy wymienić.
- W celu przeprowadzenia kontroli paska napędowego należy zdjąć osłonę.
- Gdy silnik pracuje, a wałek nożowy nie obraca się prawidłowo, może to oznaczać zużycie paska napędowego.

Potrzebne narzędzia

- Wkrętak krzyżakowy  PH2

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Wykręcić śruby (9) i zdjąć osłonę (8).

3. Zdjąć zużyty pasek napędowy (33).
4. W pierwszej kolejności należy założyć nowy pasek napędowy (33) na małe koło pasowe (34).
5. Naciągnąć pasek napędowy (33) na duże koło pasowe (32). Należy w tym czasie obracać duże koło pasowe.
6. Zamontować osłonę (8) za pomocą śrub (9).

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo

naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżona się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 494800_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instruk-

cji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 494800_2504 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 48

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Zestaw akcesoriów: Złączka dla zewnętrznego układu zasysania, Klucz z gniazdem sześciokątnym, Klucz płaski, Śruba zamkowa, Podkładka, Nakrętka motylkowa, Ogranicznik równoległy, Uchwyt, Ogranicznik głębokości falcowania	91106282
27	2x Nóż strugarski	91106283
33	Pasek napędowy (Vega EPJ243)	91106281

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Strug elektryczny**
 Model: **PEH 30 E5**
 Numer serii: 000001 – 164000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego


2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.


Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY
 29.09.2025



Christian Frank
 Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Įvadas	50
Naudojimas pagal paskirtį.....	50
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	50
Apžvalga.....	51
Veikimo aprašymas.....	51
Techniniai duomenys.....	51
Saugos nurodymai	52
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	52
Ženkla ir simboliai.....	52
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	52
Obliavimo įrankių saugos nurodymai.....	54
Papildomi saugos nurodymai.....	54
Liekamieji pavojai.....	54
Paruošimas	55
Valdymo elementai.....	55
Drožlių išmetimo vamzdžio išrinkimas ir surinkimas.....	55
Lygiagrečiojo ribotuvo naudojimas.....	55
Išdrožos gylio ribotuvo naudojimas.....	56
Dulkių siurbimo įrenginio prijungimas.....	56
Obliavimo peilių apšukimas arba keitimas.....	56
Naudojimas	57
Darbo nurodymai.....	57
Įjungimas ir išjungimas.....	57
Gabenimas	58
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	58
Valymas.....	58
Techninė priežiūra.....	58
Pavaros diržo keitimas.....	58
Laikymas.....	58
Šalinimas ir aplinkos apsauga	58
Paslaugos	59
Garantija.....	59
Remonto paslaugos.....	60
Service-Center.....	60
Importuotojas.....	60
Atsarginės dalys ir priedai	60
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	61
Išskaidytasis brėžinys	99

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują elektrinį oblių (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Mediniams ruošiniams, pvz., sijoms ir lentoms obliuoti, briaunoms nusklembti ir išdrožoms išobliuoti.

Galima apdirbti tik pakankamai pritvirtintus ruošinius.

Eksploduoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

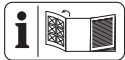
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Elektrinis oblius
- Lygiagretusis ribotuvus
- Popierinis maišelis
 - Raktas su vidiniu šešiabriauniu

- Veržliaraktis atviru galu
- Varžtas pusapvale galvute
- Poveržlė
- Sparnuotoji veržlė
- Laikiklis
- Išdrožos gylio ribotuvas
- Adapteris išoriniam dulkių nusiurbimo įrenginiui
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasi-
te priekiniame ir galiniame iš-
skleidžiamajame puslapyje.

- 1 Skalė (Drožimo gylis)
- 2 Obliavimo gylio nustatymo reguliato-
rius / Papildoma rankena (izoliuotas su-
imamasis paviršius)
- 3 Jungiklio užraktas
- 4 Įjungiklis / išjungiklis
- 5 Rankena (izoliuotas suimamasis pavir-
šius)
- 6 Maitinimo laidas
- 7 Obliaus pagrindas
- 8 Gaubtas
- 9 Varžtas (Gaubtas)
- 10 Drožlių išmetimo vamzdis
- 11 Sparnuotasis varžtas
- 12 Laikiklis (Lygiagretusis ribotuvas)
- 13 „V“ formos griovelis
- 14 Adapteris išoriniam dulkių nusiurbimo
įrenginiui
- 15 Laikiklis (išdrožos gylio ribotuvas)
- 16 Įleidžiamasis obliavimo peilių apsaugas
- 17 Apsauginis stovėlis
- 18 Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- 19 Veržliaraktis atviru galu
- 20 Varžtas pusapvale galvute
- 21 Poveržlė
- 22 Sparnuotoji veržlė
- 23 Lygiagretusis ribotuvas
- 24 Laikiklis (Lygiagretusis ribotuvas)
- 25 Išdrožos gylio ribotuvas

A pav.

- 26 Peilių laikiklis

- 27 Obliavimo peilis
- 28 Prispaudimo plokštelė
- 29 Peilių velenas
- 30 Vidinis šešiabriaunis varžtas
- 31 Šešiabriaunis varžtas

B pav.

- 32 Diržo skriemulys (didelė)
- 33 Pavaros diržas
- 34 Diržo skriemulys (mažas)

C pav.

- 35 Matavimo žyma (išdrožos gylio ribotu-
vas)

Veikimo aprašymas

Įrankyje yra besisukantis obliaus velenas su dviem obliavimo peiliais. Įrankis skirtas sijoms ir lentoms obliuoti, briaunoms nusklembti ir išdrožoms išobliuoti. Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Elektrinis oblius	PEH 30 E5
Vardinė įtampa <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Vardinė jėgimo galia <i>P</i>	750 W
Apsaugos klasė	II (dviguba izoliacija)
Sukimosi greitis tuščiaja eiga <i>n</i> ₀ .	16500 min ⁻¹
Drožimo gylis	0 – 3 mm
Išdrožos gylis	≤ 18 mm
Obliaus plotis	≤ 82 mm
Ilgis Maitinimo laidas	3 m
Svoris	≈ 2,7 kg
Garso slėgio lygis (<i>L</i> _{PA}) ...	89,8 dB; <i>K</i> _{PA} =3 dB
Garso galios lygis (<i>L</i> _{WA}) .	97,8 dB; <i>K</i> _{WA} =3 dB
Vibracija (<i>a</i> _H)	
– Rankena	2,568 m/s ² ; <i>K</i> =1,5 m/s ²
– Papildoma rankena	3,771 m/s ² ; <i>K</i> =1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmo ir vibracijos vertes

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos va-
dovaujantis atitikties deklaracijoje nurodytais
standartais ir nuostatomis.

▲ ATSAARGIAI! Klausos pažeidimas! Dėvėki-
te klausos apsaugos priemonę.

Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir
spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuo-
tos standartiniu bandymo metodu ir gali bū-

ti naudojamoms vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytosios vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies. Įvertinus vibracijų poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiajam apsaugoti. Čia būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia be apkrovos.

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaisų naudojimo saugos nurodymai.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženklai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Dėvėkite kvėpavimo apsaugos priemonę



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)



Obliavimo gylio nustatymo reguliatorius



Obliavimo peilio sukimosi kryptis



Sukimosi krypties užfiksavimas



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridedamas prie šio elektrinio įrankio. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumuliatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite nesuvaldyti.

2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti elektros lizdai. Niekada jokių būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su žemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį

- įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite laido netinkamai. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
 - e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
 - f) **Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ### 3. ASMENINĖ SAUGA
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dėl neatsargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
 - b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
 - c) **Užkirskite kelią netyčiam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.
 - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliarakstis ar raktas gali sužaloti.
 - e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
 - g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.
 - h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.
- ### 4. ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atliksite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
 - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
 - c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
 - d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
 - e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite.** Daug nelaimingų atsi-

tikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Prižiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
 - g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
 - h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Neįmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.
5. **APTARNAVIMAS**
- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.

Oblivimo įrankių saugos nurodymai

- **Prieš nuleisdami įrankį, palaukite, kol peilis sustos.** Atviras besisukantis pjovimo peilis gali įsirežti į paviršių, todėl galima prarasti kontrolę ir sunkiai susižaloti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suimamųjų paviršių, nes dirbant peilis gali prisiliesti prie paties įrankio laido.** Perpjovus įtampą turinį laidą, gali būti įelektrintos atviros metalinės elektrinio įrankio dalys ir operatorių gali ištikti elektros smūgis.
- **Naudokite spaustuvus arba kitą patogų metodą, kad pritvirtintumėte ir laikytumėte ruošinį ant stabilios platformos.** Jei ruošinį laikysite ranka arba prispaudę prie kūno, jis bus nestabilus ir galite prarasti kontrolę.

Papildomi saugos nurodymai

- Įrankį junkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD), kurio vardinė pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA.
- Kad įrankis nekeltų pavojaus saugai pažeidus šio įrankio maitinimo laidą, laidą turi pakeisti gamintojas arba gamintojo atstovas. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- **Elektrinį įrankį visada laikykite taip, kad dirbant jis būtų plokščiai priglundęs prie**

apdirbamo ruošinio. Antraip elektrinis įrankis gali persikreipti ir sužaloti.

- **Prie ruošinio glauskite tik įjungtą elektrinį įrankį.** Antraip papildomam darbo įrankiui įstrigus ruošinyje, gali įvykti atitranka.
- **Nekiškite rankų į drožlių išmetimo vamzdį.** Sukiosios dalys gali jus sužaloti.
- **Niekada neobliuokite metalinių daiktų, vinių ar varžtų.** Galite apgadinti peilius ir peilių veleną bei sukelti stipresnę vibraciją.
- Draudžiama apdirbti medžiagas su asbestu. Manoma, kad asbestas gali sukelti vėžį.
- **Dirbant gali susidaryti sveikatai pavojingų dulkių.** Dėvėkite respiratorių ir prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.
- **Reguliariai patikrinkite, ar oblivimo peiliai neapgadinti.** Naudokite tik aštrius, neapgadintus oblivimo peilius.
- Pasirūpinkite, kad vėdinimo angos būtų švarios.
- Išjunkite įrankį ir ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo:
 - visada, kai pasitraukiate nuo įrankio,
 - jei maitinimo laidas pažeistas arba susiraizgęs
 - prieš pašalindami užstrigimus ar užsikimšimus,
 - prieš tikrindami, valydami ar kaip nors tvarkydami įrankį.
 - įrankiui prisilietus prie svetimkūnio, kai tikrinatė, ar įrankis neapgadintas,
 - norėdami nedelsiant patikrinti įrankį jam pradėjus pernelyg stipriai vibruoti.
- **Dėl saugumo sumetimų pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.** Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Pavojus pažeisti akis, jei nenaudojama tinkama akių apsaugos priemonė.
- Plaučių ligų pavojus, jei nedėvima tinkama kvėpavimo takų apsaugos priemonė.

- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Įsijrovimai

▲ ĮSPĖJIMAS! Įrankiu veikiant sukuriama elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Paruošimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Jungiamąjį kištuką į elektros lizdą junkkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parengtas naudoti.

Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

- **Obliavimo gylio nustatymo reguliatorius (2)**
 - Obliavimo gylį nustatykite sukamuoju reguliatoriumi.
 - Nustatomas obliavimo gylis: 0 – 3 mm
- **Jungiklio užraktas (3)**
 - Užblokuoja įjungimo / išjungimo jungiklį, kad jo nebūtų galima netyčia nuspausti.
 - Atblokavimas: spaudžiant
- **Įjungiklis / išjungiklis (4)**
 - Įjungimas: spaudžiant
 - Bepakopis apšukų nustatymas: Kuo stipriau spausite įjungiklį / išjungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.
 - Išjungimas: atleidžiant
- **Apsauginis stovelis (17)**
 - Ant apsauginio stovelio oblius padedamas, kad negadintų pagrindo.
 - Obliaus pagrindą pakėlus nuo ruošinio, apsauginis stovelis išstumiamas.


- Obliuojant apsauginis stovelis automatiškai įleidžiamas į obliaus pagrindą.

Drožlių išmetimo vamzdžio išrinkimas ir surinkimas


Keitimo

- Nedirbkite be drožlių išmetimo vamzdžio.
- Drožlių išmetimo vamzdį galite surinkti abiejose pusėse.
- Jei įmanoma, prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.

Drožlių išmetimo vamzdžio išrinkimas

1. Atskleškite drožlių išmetimo vamzdį (10): Drožlių išmetimo vamzdį sukite priešinga kryptimi .
2. Drožlių išmetimo vamzdį (10) ištraukite iš įrankio.

Drožlių išmetimo vamzdžio surinkimas

1. Drožlių išmetimo vamzdį (10) įstumkite į įrankį.
Stebėkite, kad drožlių išmetimo vamzdžio iškyša būtų įrankio įduboje.
2. Užsklęskite drožlių išmetimo vamzdį (10): Drožlių išmetimo vamzdį pasukite  kryptimi.

Lygiagrečiojo ribotuvo naudojimas

Keitimo

- Lygiagretusis ribotuvus padeda lengviau padaryti išdrožas.
- Dirbkite spausdami į šoną.

Lygiagrečiojo ribotuvo surinkimas (C pav.)

1. Varžtą pusapvale galvute (20) prakiškite pro laikiklį (24) ir lygiagretųjį ribotuvą (23).
2. Poveržlę (21) uždėkite ant varžto pusapvale galvute (20).
3. Priveržkite sparnuotąją veržlę (22) ant varžto pusapvale galvute (20).
4. Laikiklį (24) sparnuotąją veržlę (11) pritvirtinkite prie įrankio.

Lygiagrečiojo ribotuvo nustatymas (C pav.)

1. Atlaisvinkite sparnuotąją veržlę (22).
2. Nustatykite norimą plotį.
3. Vėl priveržkite sparnuotąją veržlę (22).

Išdrožos gylio ribotuvo naudojimas

Keitimo

- Išdrožos gylio ribotuvus padeda lengviau padaryti išdrožas.

Veiksmai (C pav.)

1. Išdrožos gylio ribotuvą (25) pritvirtinkite sparnuotąja veržle (11).
2. Nustatykite norimą išdrožos gylį. Nustatytą išdrožos gylį patikrinkite pasižiūrėdami į matavimo žymą (35).
3. Priveržkite sparnuotąjį varžtą (11).

Dulkių siurbimo įrenginio prijungimas

Keitimo

- Įsitikinkite, kad dulkių siurbimo įrenginys, pavyzdžiui, dirbtuvių dulkių siurblys, tinka. Įprasti buitiniai dulkių siurbļiai netinka nuobliuotoms drožlėms siurbti. Šią informaciją rasite išorinio įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Veiksmai

- Išorinę siurbimo žarną ((komplekte nėra)) stenkitės prijungti tiesiai prie drožlių išmetimo vamzdžio (10).
- Jei tai nepavyksta, dulkių siurbimo įrenginio adapterį (14) įkiškite į drožlių išmetimo vamzdį (10). Išorinę siurbimo žarną prijunkite prie dulkių siurbimo įrenginio adapterio.
- Dulkių siurbimo įrenginio adapterį (14) ir išorinę siurbimo žarną galite tiesiog nutraukti nuo drožlių išmetimo vamzdžio (10).

Obliavimo peilių apsuikimas arba keitimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Įrankio jungiamąjį kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus įsipjauti! Obliavimo peilio neimkite už ašmenų.

Nurodymai

- Obliavimo peiliai turi dvejus ašmenis, todėl juos galima apsukti.
- Visada pakeiskite arba apsuikite abu obliavimo peilius.
- Negaląskite obliavimo peilių.
- Obliavimo peilius visada keiskite vieną po kito. Tada surinkdami naują obliavimo peilį galėsite pasižiūrėti į dar surinktą.

- Atsarginiai obliavimo peiliai, žr. *Atsarginės dalys ir priedai, Žr. 60.*

Obliavimo peilio išrinkimas (A pav.)

1. Obliavimo gylio nustatymo reguliatorių (2) nustatykite ties **0**.
2. Veržliarakčiu atviru galu (19) atlaisvinkite šešiabriaunius varžtus (31).
3. Įleiskite obliavimo peilių apsaugą (16) ir peilių laikiklį (26) su obliavimo peiliu (27) ir prispaudimo plokštele (28) šone išstumkite iš peilių veleno (29). Išstumkite nedideliu mediniu pagaliuku.
4. Išrinkite peilių laikiklį (26), obliavimo peilį (27) ir prispaudimo plokštelę (28). Jei dalys pačios neatsiskiria, gali būti, kad jos pasidengė derva.

Obliavimo peilį dabar galite apsukti arba pakeisti.

Obliavimo peilio surinkimas (A pav.)

1. Jei reikia, nuvalykite peilių laikiklį (26), obliavimo peilį (27) ir prispaudimo plokštelę (28).
2. Prispaudimo plokštelę (28) iškyšomis į viršų padėkite ant pagrindo.
3. Obliavimo peilį (27) uždėkite ant prispaudimo plokštelės (28). Ašmenys yra prie didžiųjų iškyšų. Griovelis yra ant mažųjų iškyšų.
4. Peilių laikiklį (26) uždėkite ant obliavimo peilio (27) ir prispaudimo plokštelės (28). Šešiabriauniai varžtai (31) nukreipti į viršų. Skylės yra ant apvalių iškyšų.
5. Šešiabriaunius varžtus (31) visiškai prisukite prie peilių laikiklio (26) ir peilių laikiklį su obliavimo peiliu (27) ir prispaudimo plokštele (28) šone įstumkite į peilių veleną (29). Šešiabriauniai varžtai nukreipti į priekį.
6. Ranka priveržkite šešiabriaunius varžtus (31).
7. Išlygiuokite obliavimo peilį (27).

Obliavimo peilio išlygiavimas (A pav.)

Tikslas: Obliavimo peilis turi būti peilių laikiklio (26) centre ir viename lygmenyje su obliava pagrindu (7).

1. Sureguliuokite obliavimo peilio (27) aukštį. Vidinius šešiabriaunius varžtus (30) vidiniu šešiabriauniu raktu (18) sukite nurodyta kryptimi (žvelgiant į obliava pagrindą):
 ↻ : ↓
 ↻ : ↑

Norint pakelti obliavimo peilį, gali tekėti šiek tiek atlaisvinti šešiabriaunius varžtus (31).

- Uždėkite medinę lentelę ant abiejų obliaus pagrindo dalių ir patikrinkite, ar obliavimo peilis (27) yra viename lygmenyje su obliaus pagrindu. Obliavimo peilis turi tolygiai priglusti prie medinės lentelės. Patikrinkite ir skersine kryptimi.
- Šešiabriauniais varžtais (31) peilių laikiklį (26) su obliavimo peiliu (27) ir prispaudimo plokštele (28) įtvirtinkite peilių veleno (29) centre.
- Priveržę šešiabriaunius varžtus (31) patikrinkite, ar obliavimo peilis (27) yra viename lygmenyje su obliaus pagrindu (7). Jei obliavimo peilis nėra viename lygmenyje su obliaus pagrindu: Pakartokite veiksmą.

Naudojimas

Darbo nurodymai

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai! Medienos dulkės gali padaryti žalos sveikatai, pvz., iššaukti kvėpavimo takų reakcijas arba sukelti vėžį. Dėvėkite respiratorių ir prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.

Obliavimo patarimai

- Obliavimo gylis**
Pradėkite nustatę nedidelį obliavimo gylį. Tinkamiausias obliavimo gylis priklauso nuo dviejų veiksnių:
 - Medienos kietumo:
kietesnė mediena → mažesnis obliavimo gylis
 - Obliavimo pločio:
didesnis obliavimo plotis → mažesnis obliavimo gylis
- Paviršius kokybiškai nušlifuosite dirbdami su nedidele pastūma ir spausdami ties obliaus pagrindo viduriu.
- Dirbant su per didele pastūma paviršius būna ne toks kokybiškas, o drožlių išmetimo vamzdis gali greitai užsikimšti.
- Gera obliuoja ir įrankį tausoja tik aštrūs obliavimo peiliai. Įrankiui pradėjus prasčiau obliuoti, apskukite arba pakeiskite obliavimo peilius.

Briaunų nusklembimo patarimai

„V“ formos grioveliai (13) obliaus pagrindu (7) priekinėje dalyje leidžia nusklembti briaunas.

- Įrankį „V“ formos grioveliu uždėkite ant ruošinio briaunos ir įrankį stumkite išilgai ruošinio briaunos.

Išdrožų obliavimo patarimai

- Išleidžiamasis obliavimo peilių apsaugas (16) leidžia išobliuoti ≤ 18 mm gylio išdrožas.
- Lygiagretusis ribotuvas ir išdrožos gylio ribotuvas padeda lengviau padaryti išdrožas.

Įjungimas ir išjungimas

Paruošimas

- Ruošinį spaustuvas ar kitokiomis priemonėmis saugiai pritvirtinkite prie tvirto pagrindo.
- Obliavimo gylį nustatykite obliavimo gylio nustatymo sukamuoju reguliatoriumi (2).
- Dėvėkite respiratorių ir prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.
- Įrankio jungiamąjį kištuką įkiškite į elektros lizdą.

Įjungimas

- Prietaisą laikykite už rankenos (5) ir už papildomos rankenos (2) (izoliuoti suimamieji paviršiai).
- Pakelkite įrankį.
- Paspauskite jungiklio užraktą (3).
- Paspauskite įj./išj. jungiklį (4).
- Atleiskite jungiklio užraktą (3).
- Palaukite, kol įrankis ims sukstis visu greičiu.

Dabar įrankį obliaus pagrindo (7) priekine dalimis galite uždėti ant ruošinio.

Išjungimas

- Pakelkite įrankį.
- Atleiskite įj./išj. jungiklį (4).
- Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol peilių velenas sustos.
Kad neapgadintumėte pagrindo, įrankį galite paguldyti ant šono.
- Palikdami neprižiūrimą įrankį ar baigę darbą, ištraukite įrankio tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Gabenimas

Keitimo

- Išjunkite įrankį.
- Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Nuimkite papildomą darbo įrankį.
- Įrankį visada neškite už rankenos (5).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo, jei: Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Netinkamai valydami galite apgadinti įrenginį. Ant įrenginio niekada nepurkškite vandens. Įrenginio neplaukite tekančiu vandeniu. Nenaudokite agresyvių valiklių ar tirpiklių. Pasirūpinkite, kad prietaisas visada būtų švarus.

Valymas baigus naudoti

1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Pasirūpinkite, kad vėdinimo angos būtų švarios.
3. Įrenginio paviršių valykite minkštu šepetėliu, teptuku arba šluoste.
4. Reguliariai tinkamu įrankiu (pvz., pagaliuku arba suslėgtuoju oru) išvalykite drožlių išmetimo vamzdį (10).

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Pavaros diržo keitimas

Keitimo

- Pakeiskite nusidėvėjusį pavaros diržą.
- Nuimkite gaubtą ir patikrinkite pavaros diržą.
- Jei variklis veikia, bet peilių velenas tinkamai nesisuka, gali būti, kad pavaros diržas nusidėvėjo.

Reikalingi įrankiai

- Kryžminis atsuktuvas ⊕ PH2

Veiksmai (B pav.)

1. Ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo.
2. Išsukite varžtus (9) ir nuimkite gaubtą (8).
3. Nuimkite nusidėvėjusį pavaros diržą (33).
4. Naują pavaros diržą (33) pirmiausia uždėkite ant mažojo diržo skriemulio (34).
5. Pavaros diržą (33) užtempkite ant didžiojo diržo skriemulio (32). Tai padarysite sukdami didįjį diržo skriemulį.
6. Varžtais (9) pritvirtinkite gaubtą (8).

Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbiniams priemonėms be elektrinių dalių.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams. Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais,

kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimui, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimosi garantija

Kad galėtumė greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 494800_2504).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494800_2504, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 60

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Priedų rinkinys: Adapteris išoriniam dulkių nusiurbimo įrenginiui, Raktas su vidiniu šešiabriauniu, Veržliaraktis atviru galu, Varžtas pusapvale galvute, Poveržlė, Sparnuotoji veržlė, Lygiagretusis ribotuvas, Laikiklis, Išdrožos gylio ribotuvas	91106282
27	2x Oblavimo peilis	91106283
33	Pavaros diržas (Vega EPJ243)	91106281

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

parkside-diy.com

IAN 494800_2504

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Elektrinis oblius**

Modelis: **PEH 30 E5**

Serijos numeris: 000001 – 164000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
29.09.2025

Christian Frank
Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus	62
Sihipärane kasutamine.....	62
Tarnekomplekt/tarvikud.....	62
Ülevaade.....	63
Funktsiooni kirjeldus.....	63
Tehnilised andmed.....	63
Ohutusjuhised	64
Ohutusjuhiste tähendus.....	64
Pildimärgid ja sümbolid.....	64
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised.....	64
Höövli ohutusjuhised.....	66
Täiendavad ohutusjuhised.....	66
Jääkriskid.....	66
Ettevalmistus	67
Juhtelemendid.....	67
Laastude väljaviskeotsiku demonteerimine ja monteerimine.....	67
Paralleeltökise kasutamine.....	67
Soone sügavuspiiriku kasutamine.....	67
Tolmu äratõmbesüsteemi ühendamine.....	68
Höövli terade ümberpööramine või vahetamine.....	68
Kasutamine	69
Tööjuhised.....	69
Sisse- ja väljalülitamine.....	69
Transport	69
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine	69
Puhastamine.....	70
Hooldus.....	70
Ajamirihma asendamine.....	70
Ladustamine.....	70
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse	70
Service	70
Garantii.....	70
Remonditeenus.....	71
Service-Center.....	72
Importija.....	72
Varuosad ja tarvikud	72
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	72
Laotusjoonis	99

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue elektrihöövli ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist). Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutus-aladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Hööveldamine, faasimine ja soonte lõikamine puitmaterjalides nagu nt prussides ja laudades.

Detaile tohib töödelda ainult siis, kui need on piisavalt kinnitatud.

Käitage ainult kuivades ruumides.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/tarvikud

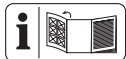
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Elektrihöovel
- Paralleeltökis
- Paberkott
 - Sisekuuskantvõti
 - Lehtvõti

- Lukustuspolt
- Alusseib
- Liblikmutter
- Hoidik
- Soone sügavuspiirik
- Välise tolmuäratõmbe adapter
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehelt.

- 1 Skaala (Lõikesügavus)
 - 2 Lõikesügavuse regulaator / Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
 - 3 Sisselülitustõkis
 - 4 Sisse-/väljalülit
 - 5 Käepide (isoleeritud haardepind)
 - 6 Toitejuhe
 - 7 Hõövlitald
 - 8 Kate
 - 9 Polt (Kate)
 - 10 Laastude väljaviskeotsik
 - 11 Liblikpolt
 - 12 Kinnitus (Paralleeltõkis)
 - 13 V-soon
 - 14 Välise tolmuäratõmbe adapter
 - 15 Kinnitus (Soone sügavuspiirik)
 - 16 Süvistatav hõövlitera kaitse
 - 17 Hoiujalg
 - 18 Sisekuuskantvõti
 - 19 Lehtvõti
 - 20 Lukustuspolt
 - 21 Alusseib
 - 22 Liblikmutter
 - 23 Paralleeltõkis
 - 24 Hoidik (Paralleeltõkis)
 - 25 Soone sügavuspiirik
- joon. A**
- 26 Terakinnitus
 - 27 Hõövlitera
 - 28 Kinnitusplaat
 - 29 Teravõll
 - 30 Sisekuuskantpolt

- 31 Kuuskantpolt

joon. B

- 32 Rihmaratas (suur)
- 33 Ajamirihm
- 34 Rihmaratas (väike)

joon. C

- 35 Lugemismärk (Soone sügavuspiirik)

Funktsiooni kirjeldus

Seadme on pöörlev kahe hõövliteraga hõövlivõll. Seade sobib prusside ja laudade hõöveldamiseks, servade nüritamiseks ja soonte lõikamiseks.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Elektrihõövel	PEH 30 E5
Nimipinge U	230 V~, 50 Hz
Nimisisendvõimsus P	750 W
Kaitseklass	II (topeltisolatsioon)
Tühikäigu pöörlemissagedus n_0 ..	16500 min ⁻¹
Lõikesügavus	0 – 3 mm
Soone sügavus	≤ 18 mm
Hõövli laius	≤ 82 mm
Pikkus Toitejuhe	3 m
Kaal	≈ 2,7 kg
Mürarõhutase (L_{pA})	89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Helivõimsuse tase (L_{WA}) ..	97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibratsioon (a_h)	
– Käepide	2,568 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Lisakäepide	3,771 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Juhised müra ja vibratsiooni väärtuste kohta

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määrustega.

▲ ETTEVAATUST! Kuulmiskahjustused!
Kandke kõrvaklappe.

Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS! Vibratsiooni- ja müramissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtusest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, iseäranis sellest, millist liiki detaili töödelatakse. Vajalik on kindlaks määrata ohutusmeetmed töötaja kaitseks, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes tekkiva vibratsioonikoormuse hindamisel. Sealjuures tuleb arvestada töötajale kõiki osi, näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta.

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogramm id seadmel



Lugege kasutusjuhendit



Kasutage respiraatorit



Kaitseklass II (kahekordne isolatsioon)



Löikesügavuse regulaator



Höövliitera liikumissuund



Pöörlemissuuna lukustamine



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruksioonid ja tehnilised andmed läbi. Alljärgnevate instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablita).

1. OHUTUS TÖÖKOHAL

- Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Korralagedes ja valgustamata töökohad võivad põhjustada õnnetusi.
 - Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
 - Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli.
- ### 2. ELEKTRIOHUTUS
- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
 - Vältige keha kokkupuutumist maandatud osadega, nt torud, radiaatorid ja jahutusseadmed.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi risk.
 - Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.

- d) **Ärge kasutage kaablit mittesihipäraselt. Ärge kasutage kaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke kaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töotate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- ### 3. ISIKLIK OHUTUS
- a) **Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja kasutage elektritööriista arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendit.** Isikukaitsevahendite nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine sobivates tingimustes vähendab inimeste vigastuste riski.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akupakiga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülitil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrument või kruvikeeraja.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Käituge arukalt. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed**
- ja riietus liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui on olemas tolmuääratõmbe- ja kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuääratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu tulenevaid ohtusid.
- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
- ### 4. ELEKTRITÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS
- a) **Ärge rakendage elektritööriista kasutamisel jõudu. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töotate paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Iga elektritööriist, mida ei saa enam lülitiga lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) **Enne elektritööriista seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage akupakk (kui see on äravõetav).** Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista või käesolevat kasutusjuhendit mittetundvatel isikutel elektritööriista kasutada.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud elektritööriist enne kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad.** Hoolekalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumentid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele võttes arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriista kasutamine muudel kui ettenähtud töödel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdet vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematu-tes olukordades.
5. **TEENINDUS**
- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

Höövli ohutusjuhised

- **Enne kui panete tööriista maha, oodake, kuni löiketerad on seiskunud.** Katteta, pöörlevad löiketerad võivad puutuda kokku töödeldava pinnaga, mis võib põhjustada kontrolli kaotuse ja tõsiseid vigastusi.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kuna löiketerad võivad puutuda kokku seadme enda kaabliga.** „Pingestatud” kaabli läbilõikamine võib elektritööriista katteta metallosad pingestada ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muid sobivaid vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldava detaili stabiilsele alusele.** Töödeldava detaili käes hoidmine või keha vastu surumine muudab selle ebastabiilseks ja võib põhjustada kontrolli kaotuse.

Täiendavad ohutusjuhised

- Ühendage seade ainult mitte üle 30 mA nominaalse rikkevooluga rikkevoolukaitsega (RCD) varustatud pistikupesaga.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.
- **Hoidke elektritööriista alati nii, et see toetub töötamisel lamedalt töödeldavale detailile.** Vastasel juhul võib elektritööriist viltu minna ja võivad tekkida vigastused.
- **Juhtige elektritööriist ainult sisselülitatult vastu detaili.** Vastasel juhul esineb

tagasilöögi oht, kui instrument haakub detaili sisse.

- **Ärge pange käsi laastude väljaviskeot-sikusse.** Te võite end pöörlevate osadega vigastada.
- **Ärge mitte kunagi hõõveldage üle metallsemete, naelte või kruvide.** Terad ja teravõll võivad saada kahjustada ja tekitada suurenenud vibratsiooni.
- Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödel-da. Asbesti loetakse vähkitekitaavaks.
- **Töötamisel võivad tekkida tervistkahjustavad tolmu.** Kandke respiraatorit ja ühendage väline tolmueemaldusseade.
- **Kontrollige hõõvliteral regulaarselt kahjustuste puudumist.** Kasutage ainult teravaid, kahjustamata hõõvliterasid.
- Hoidke õhutusavad puhtad.
- Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud:
 - alati kui te eemaldute seadme juurest
 - kui võrguühenduskaabel on kahjustatud või sõlmes
 - enne takistuste eemaldamist või ummistuste kõrvaldamist
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadmel tööde teostamist
 - kui kontrollite masinal kahjustuste puudumist pärast võõrkehaga kokku puutumist,
 - masina koheseks kontrollimiseks, kui see hakkab ülemääraselt tugevasti vibreerima.
- **Asendage turvakaalutlustel kulunud või kahjustatud osad.** Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatu tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Jääkriskid

Ka selle seadme eeskirjadekohasel käsitsemisel säilivad alati jääkriskid. Olenevalt selle seadme konstruktsioonist ja teostusest võivad esineda järgmised ohud:

- Silmakahjustused, kui ei kanta sobivat silmade kaitsevahendit.
- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat respiraatorit.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitsevahendit.

- Tervisekahjustused, mis tulenevad labakäe-käsivarre vibratsioonist, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku jooksul või seda ei juhita ja seadet ei hooldata nõuetekohaselt.
- Lõikevigastused

▲ HOIATUS! Oht elektromagnetvälja tõttu, mis tekitatakse seadme käitamise ajal. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne seadme käitsemist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Ettevalmistus

▲ HOIATUS! Vigastusohu soovimatult käivitava seadme tõttu. Ühendage ühenduspistik pistikupessa alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

Juhtelemendid

Tehke endale enne seadme esimest kasutamist juhtelemendid selgeks.


- **Lõikesügavuse regulaator (2)**
 - Seadistage pöördnupuga lõikesügavus.
 - Seadistatav lõikesügavus: 0 – 3 mm
- **Sisselülitustõkis (3)**
 - Blokeerib sisse-/väljalüliti soovimatu lülitamise vastu.
 - Deblokeerimine: Vajutage
- **Sisse-/väljalüliti (4)**
 - Sisselülitamine: Vajutamine
 - Pöörlemissageduse astmeteta reguleerimine: Mida kaugemale sisse-/väljalüliti vajutate, seda suurem on pöörlemissagedus.
 - Väljalülitamine: Vabastamine
- **Hoiujalg (17)**
 - Hoiujalg võimaldab hõõvlit käest ära panna ilma aluspinda kahjustamata.
 - Hoiujalg liigub välja hõõvlitalla detaililt ülestõstmisel.
 - Hõõveldamisel langetatakse hoiujalg automaatselt hõõvlitalla sisse.

Laastude väljaviskeotsiku demonteerimine ja monteerimine


Juhised

- Ärge töötage ilma laastude väljaviskeotsikuta.
- Laastude väljaviskeotsiku võite monteerida mõlemale küljele.
- Võimalusel ühendage väline tolmuemaldusseade.

Laastude väljaviskeotsiku demonteerimine

1. Vabastage laastude väljaviskeotsik (10) lukustusest: Keerake laastude väljaviskeotsikut vastupidi suunale .
2. Tõmmake laastude väljaviskeotsik (10) seadmest välja.

Laastude väljaviskeotsiku monteerimine

1. Lükake laastude väljaviskeotsik (10) seadmesse. Jälgige et laastude väljaviskeotsikul olev nina sobib väljalõikega seadmel.
2. Lukustage laastude väljaviskeotsik (10): Keerake laastude väljaviskeotsikut suunas .

Paralleeltõkise kasutamine

Juhised

- Paralleeltõkis lihtsustab soonte lõikamist.
- Töötage külgsuunalise survega.

Paralleeltõkise monteerimine (joon. C)

1. Asetage lukustuspolt (20) läbi hoidiku (24) ja paralleeltõkise (23).
2. Asetage alusseib (21) lukustuspoldile (20).
3. Keerake liblikmutter (22) lukustuspoldil (20) kinni.
4. Monteeri hoidik (24) liblikpoldiga (11) seadmele.

Paralleeltõkise seadistamine (joon. C)

1. Vabastage liblikmutter (22).
2. Seadistage soovitud laius.
3. Keerake liblikmutter (22) uuesti kinni.

Soone sügavuspiiriku kasutamine

Juhised

- Soone sügavuspiirik lihtsustab soonte lõikamist.

Toimimine (joon. C)

1. Monteeri soone sügavuspiirik (25) liblikpoldiga (11).

2. Seadistage soovitud soone sügavus. Lugege seadistatud soone sügavus lugemismärgilt (35).
3. Keerake liblikpolt (11) kinni.

Tolmu äratõmbesüsteemi ühendamine

Juhised

- Veenduge, et tolmu äratõmbesüsteem on sobiv, nt töökojaimur. Tavalised majapidamistes kasutatavad tolmuimejad ei ole hõõvliiaastude imemiseks sobivad. Selle info leiате välise seadme kasutusjuhendist.

Toimimine

- Proovige väline imivoolik (ei kuulu tarnekomplekti) ühendada otse laastude väljaviskeotsikule (10).
- Kui see ei õnnestu, ühendage tolmuäratõmbe adapter (14) laastude väljaviskeotsikuga (10). Ühendage väline imivoolik tolmuäratõmbe adapteriga.
- Tolmuäratõmbe adapteri (14) ja välise imivooliku saab lihtsalt laastude väljaviskeotsikult (10) ära tõmmata.

Hõõvliiterade ümberpööramine või vahetamine

⚠ HOIATUS! Soovimatult käivituvast seadme-st tulenev vigastusohk. Tõmmake seadme ühenduspistik pistikupesast välja

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastused! Ärge haarake hõõvliitera lõikeservadest.

Juhised

- Hõõvliiteradel on kaks lõikeserva ja neid saab ümber pöörata.
- Asendage või pöörake hõõvliiterad ümber alati paarikaupa.
- Ärge teritage hõõvliiterasid.
- Vahetage hõõvliiterad alati teineteise järel. Te võite uue hõõvliitera montaažil orienteeruda veel monteeritud hõõvliitera järgi.
- Varu-hõõvliiterad vt *Varuosad ja tarvikud, lk 72*.

Hõõvliitera demonteerimine (joonis A)

1. Seadke lõikesügavuse regulaator (2) asendisse **0**.
2. Vabastage kuuskantpoldid (31) lehtvõtmega (19).
3. Langetage hõõvliitera kaitse (16) ja lüka-ke terakinnitus (26) koos hõõvliitera (27)

ja kinnitusplaadiga (28) külgsuunaliselt teravõllist (29) välja.

Kasutage väljalükkmiseks väikest puidutükki.

4. Võtke terakinnitus (26), hõõvliitera (27) ja kinnitusplaat (28) koost lahti. Kui osad ei kuku ise omavahel koost lah- ti, võivad nad olla vaiguga kaetud.

Te saate nüüd hõõvliitera ümber pöörata või vahetada.

Hõõvliitera monteerimine (joonis A)

1. Puhastage vajadusel terakinnitus (26), hõõvliitera (27) ja kinnitusplaat (28).
2. Asetage kinnitusplaat (28) ninadega üles- poole alusele.
3. Asetage hõõvliitera (27) kinnitusplaadile (28). Tera asub kõrgetel ninadel. Soon asub madalatel ninadel.
4. Asetage terakinnitus (26) hõõvliiterale (27) ja kinnitusplaadile (28). Kuuskantpoldid (31) on suunatud üles- poole. Avad sobivad ümarate ninadega.
5. Keerake kuuskantpoldid (31) täieli- kult vastu terakinnitust (26) ja lüka- ke terakinnitus koos hõõvliitera (27) ja kinnitusplaadiga (28) külgsuunaliselt teravõlli (29) sisse. Kuuskantpoldid on suunatud ettepoole.
6. Keerake kuuskantpoldid (31) käega vas- tu.
7. Rihtige hõõvliitera (27) välja.

Hõõvliitera rihtimine (joonis A)

Eesmärk: Hõõvliitera asub keskel terakinnituses (26) ja hõõvliitallaga (7) tasa.

1. Reguleerige hõõvliitera (27) kõrgust. Keerake selleks sisekuuskantpolte (30) sisekuuskantvõtmega (18) suunas (hõõv- litallale vaadates):

↵ : ↓

↶ : ↑

Hõõvliitera tõstmiseks peate vajadusel kuuskantpolte (31) veidi vabastama.

2. Kontrollige, kas hõõvliitera (27) asub hõõvliitallaga ühel kõrgusel, selleks ase- tate puidulauake üle hõõvliitalla mõlema osa. Hõõvliitera peab puudutama puit- lauakest ühtlaselt. Kontrollige ka põiksuu- nas.
3. Kinnitage terakinnitus (26) koos hõõvliitera (27) ja kinnitusplaadiga (28) teravõlli (29) keskele kuuskantpoldidega (31).

- Kontrollige pärast kuuskantpoltide (31) pingutamist, kas hõõvlitera (27) asub hõõvli tallaga (7) samal kõrgusel. Kui hõõvlitera ei ole hõõvli tallaga samal kõrgusel: Korra ke toimingut.

Kasutamine

Tööjuhised

▲ HOIATUS! Oht tervisele! Puidutolm võib tekitada tervisekahjustusi nagu hingamisteede reaktsioone või vähki. Kandke respiraatorit ja ühendage väline tolmueemaldusseade.

Juhised hõõveldamiseks

• Lõikesügavus

Alustage väikese lõikesügavusega. Optimaalne lõikesügavus sõltub kahest tegurist:

- Puidu kõvadus:
Kõvem puit → väiksem lõikesügavus
- Hõõvelduslaius:
suurem hõõvelduslaius → väiksem lõikesügavus
- Kvaliteetsemad pinnad saate väiksema ettenihke ja survega hõõvli tallal keskele.
- Liiga suur ettenihke vähendab pealispinna kvaliteeti ja võib tekitada laastude väljaviskeotsiku kiiret ummistumist.
- Ainult teravad hõõvliterad annavad hea lõikejõudluse ja säästavad seadet. Pöörake ümber või vahetage hõõvliterad, kui lõikejõudlus väheneb.

Juhised servade faasimiseks

V-sooned (13) hõõvli tallal (7) eesmisel osal võimaldab servade faasimist.

- Asetage seade V-soonega detaili servale ja juhtige seadet piki detaili serva.

Juhised soonte lõikamiseks

- Süvistatav hõõvlitera kaitse (16) võimaldab hõõveldada sooni sügavusega ≤ 18 mm.
- Paralleeltõkis ja soone sügavuspiirik lihtsustab soonte lõikamist.

Sisse- ja väljalülitamine

Ettevalmistus

- Kinnitage ja kindlustage detail pitskruidide abil või teisel muul viisil stabiilsele alusele.
- Seadistage lõikesügavuse regulaatori põrdnupuga (2) lõikesügavus.

- Kandke respiraatorit ja ühendage väline tolmueemaldusseade.
- Ühendage seadme ühenduspistik pistikupessa.

Sisselülitamine

- Hoidke seadet käepidemest (5) ja lisakäepidemest (2) (isoleeritud haardepindadest).
- Tõstke seade üles.
- Vajutage sisselülitustõkist (3).
- Vajutage sisse-/väljalülitit (4).
- Laske sisselülitustõkis (3) lahti.
- Oodake, kuni seade on saavutanud täieliku pöörlemisageduse.

Te võite seadme nüüd esmalt hõõvli tallal (7) eesmise osaga juhtida vastu detaili.

Väljalülitamine

- Tõstke seade üles.
- Laske sisse-/väljalüliti (4) lahti.
- Enne elektritööriista käest panemist oodake, kuni teravõll seiskub.
Te võite seadme panna küljele, et aluspind ei saaks kahjustada.
- Kui jätate seadme järelevalveta või olete tööga valmis, tõmmake seadme ühenduspistik pistikupesast välja.

Transport

Juhised

- Lülitage seade välja.
- Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Eemaldage instrument.
- Kandke seadet alati käepidemest (5).

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

▲ HOIATUS! Elektrilöök! Vigastusoht soovimatult käivitava seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja.

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

MÄRKUS! Kahjustusoht! Asjatundmatu puhastamine võib seadet kahjustada. Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega. Ärge puhastage seadet voolava vee all. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid või lahusteid.

Hoidke seade alati puhtana.

Puhastamine pärast käitamist

1. Tõmmake võrgupistik välja.
2. Hoidke õhutusavad puhtad.
3. Puhastage seadme pinda pehme harja, pintsliga või lapiga.
4. Puhastage laastude väljaviskeotsikut (10) regulaarselt selleks sobiva instrumendiga (nt puidutükiga või suruõhuga).

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Ajamirihma asendamine

Juhised

- Asendage kulunud ajamirihm.
- Ajamirihma kontrollimiseks eemaldage kate.
- Kui mootor töötab, aga teravõll ei pöörle laitmatult, siis võib ajamirihm olla kulunud.

Vajalikud tööriistad

- Ristpeakruvikeeraja  PH2

Toimimine (joon. B)

1. Tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja.
2. Eemaldage poldid (9) ja kate (8).
3. Eemaldage kulunud ajamirihm (33).
4. Asetage uus ajamirihm (33) esmalt väike-rihmaratta (34) ümber.
5. Tõmmake ajamirihm (33) suurele rihmarattale (32). Keerake sealjuures suurt rihmarattast.
6. Monteerige kate (8) poldidega (9).

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbool tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutuse lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meie kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmise eesmärgiks on pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendamist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasuta.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kulumise või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoia-tatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõe kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 494800_2504), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildi, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**,

mille leiate lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.

- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning milal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik osut tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numברי (IAN) 494800_2504 sisestamisega saata avada oma kasutusjuhendi.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasuta.
- **Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.



- Me käitleme teie poolt saadetud defekt-
sed seadmed tasuta.

Service-Center



Service Eesti
Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 72*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Tarvikute komplekt: Välise tolmuäratõmbe adapter, Sisekuuskantvõti, Lehtvõti, Lu- kustuspoltt, Alusseib, Liblikmutter, Paralleeltõkis, Hoidik, Soone sügavuspiirik	91106282
27	2x Hõõvlitera	91106283
33	Ajamirihm (Vega EPJ243)	91106281

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Elektrihõõvel**

Mudel: **PEH 30 E5**

Seerianumber: 000001 – 164000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
29.09.2025

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads	73
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	73
Piegādes komplektācija/piederumi.....	73
Pārskats.....	74
Darbības apraksts.....	74
Tehniskie dati.....	74
Drošības norādījumi	75
Drošības norādījumu nozīme.....	75
Piktogrammas un simboli.....	75
Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi.....	75
Drošības norādījumi attiecībā uz ēvelmašīnām.....	77
Papildu drošības norādījumi.....	77
Nenovērstie riski.....	78
Sagatavošanās	78
Vadības elementi.....	78
Skaidu izstūmēja nomontēšana un uzmontēšana.....	78
Vadotnes lietošana.....	78
Rievgriezuma dziļuma ierobežotāja lietošana.....	79
Putekļu nosūcēja pievienošana.....	79
Ēvelnažu apgriešana vai nomaīņa.....	79
Darbība	80
Norādījumi darbam ar ierīci.....	80
Ieslēgšana un izslēgšana.....	80
Transportēšana	81
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana	81
Tīrīšana.....	81
Apkope.....	81
Piedziņas siksnas nomaīņa.....	81
Uzglabāšana.....	81
Likvidēšana un vides aizsardzība	81
Service	82
Garantija.....	82
Remonta serviss.....	83
Service-Center.....	83
Importētājs.....	83
Rezerves daļas un piederumi	83
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums	84
Klaidskats	99

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas elektroēveles iegādi! (turpmāk tekstā “ierīce” vai “elektroinstrumenti”).

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzi arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Kokmateriālu, piemēram, siju un dēļu, ēvelēšana, malu slīpināšanai un profilēšanai.

Apstrādājamais materiāls drīkst apstrādāt tikai tad, ja tie ir atbilstoši nostiprināti.

Darbība vienīgi sausās telpās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

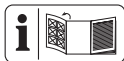
Piegādes komplektācija/ piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Ēvele
- Vadotne
- Papīra maisiņš
 - Atslēga sešstūra dobgala skrūvēm
 - Uzgriežņu atslēga
 - Bultskrūve ar pusapaļu galvu
 - Paplāksne
 - Spārnuzgrieznis
 - Turētājs
 - Gropes dziļuma ierobežotājs
- Adapteris ārējam putekļu nosūcējam
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Skala (Gropes dziļums)
 - 2 Griezuma dziļuma iestatīšana / Papildrokturis (Izolētā roktura virsma)
 - 3 Ieslēgšanas bloķētājs
 - 4 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
 - 5 Rokturis (Izolētā roktura virsma)
 - 6 Strāvas kabelis
 - 7 Ēveles pamatne
 - 8 Pārsegs
 - 9 Skrūve (Pārsegs)
 - 10 Skaidu izstūmējs
 - 11 Spārnskrūve
 - 12 Ietvere (Vadotne)
 - 13 V-veida grope
 - 14 Adapteris ārējam putekļu nosūcējam
 - 15 Ietvere (Gropes dziļuma ierobežotājs)
 - 16 Nolaižams ēvelnažu aizsargs
 - 17 Novietošanas aizsargplāksne
 - 18 Atslēga sešstūra dobgala skrūvēm
 - 19 Uzgriežņu atslēga
 - 20 Bultskrūve ar pusapaļu galvu
 - 21 Paplāksne
 - 22 Spārnuzgrieznis
 - 23 Vadotne
 - 24 Turētājs (Vadotne)
 - 25 Gropes dziļuma ierobežotājs
- A att.**
- 26 Nažu ietvere

- 27 Ēvelhazis
- 28 Iespiļēšanas plāksne
- 29 Nažu vārpsta
- 30 Sešstūra dobgala skrūve
- 31 Sešstūra skrūve

B att.

- 32 Siksnas ripulis (liels)
- 33 Dzentsiksna
- 34 Siksnas ripulis (mazs)

C att.

- 35 Nolašanās atzīme (Gropes dziļuma ierobežotājs)

Darbības apraksts

Ierīcei ir rotējoša ēvelēšanas vārpsta ar diviem ēvelnažiem. Ierīce ir piemērota siju un dēļu ēvelēšanai, malu slīpēšanai un profilēšanai.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

Ēvele **PEH 30 E5**
 Nominālais spriegums U 230 V~, 50 Hz
 Nominālā ieejas jauda P 750 W
 Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)
 Apgriezienu skaits tukšgaitā n_0 .. 16500 min⁻¹
 Gropes dziļums 0 – 3 mm
 Rievgriezuma dziļums ≤ 18 mm
 Ēvelēšanas platums ≤ 82 mm
 Garums Strāvas kabelis 3 m
 Svārs ≈ 2,7 kg
 Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})
 89,8 dB; K_{pA} =3 dB
 Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})
 97,8 dB; K_{WA} =3 dB
 Vibrācija (a_h)

- Rokturis 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²
- Papildrokturis 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

Norādes par trokšņa un vibrācijas vērtībām

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem.

▲ UZMANĪBU! Dzirdes bojājumi! Lietojiet dzirdes aizsargus.

Norādītās vibrāciju kopējās vērtības un norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citu instrumentu. Norādītās vibrāciju kopējās vērtības un norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī provizorisksai slodzes aprēķināšanai.

▲ BRĪDINĀJUMS! Vibrāciju emisija un trokšņa emisija elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā elektroinstrumentu tiek lietots, īpaši no tā, kāda veida materiāls tiek apstrādāts. Lai pasargātu lietotāju, ir jānosaka drošības pasākumi, kas balstās uz radītās vibrāciju slodzes novērtējumu faktisko lietošanas apstākļu laikā. Šai sakarā jāņem vērā visas darba cikla fāzes, piemēram, laiks, kad elektroinstrumentu ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes.

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

Drošības norādījumu nozīme

▲ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

▲ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces



Izlasīt lietošanas instrukciju



Lietot respiratoru



Aizsardzības klase II (dubultā izolācija)



Griezuma dziļuma iestatīšana



Ēvelnaža rotācijas virziens



Rotācijas virziena nofiksēšana



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi

▲ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienoti šim elektroinstrumentam. Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus. **Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.**

Termins "elektroinstrumentu" brīdinājumos attiecas uz elektroinstrumentu, ko darbina no elektrotīkla (ar vadu), vai elektroinstrumentu, ko darbina no akumulatora (bez vada).

1. DARBA ZONAS DROŠĪBA

- a) **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Netīras vai tumšas zonas veicina nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet tālāk bērņus un apkārtējos cilvēkus.** Uzmanības atraušana var izraisīt kontroles zudumu.

2. ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumentu kontaktdakšām jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas ar iezemētiem (ar zemējumu) elektriskajiem instrumentiem. Nemodificētas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas**

samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- b) **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
 - c) **Neatstājiet elektroinstrumentus lietus vai mitros apstākļos.** Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
 - d) **Neizmantojiet vadu ļaunprātīgi. Nekad neizmantojiet vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no tīkla. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai sajaukti vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
 - e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot āra lietošanai piemērotu vadu, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
 - f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vietā ir neizbēgama, izmantojiet strāvas padevi, kas aizsargāta ar aizsardzības atslēgšanas ierīci (RCD).** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
3. **PERSONISKĀ DROŠĪBA**
- a) **Strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
 - b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību.** Aizsargaprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdeni aizsargapavi, aizsargcure vai dzirdes aizsardzība, ko izmanto piemērotos apstākļos, samazinās personisko traumu skaitu.
 - c) **Neplānotas iedarbināšanas novēršana. Pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, kā arī pirms instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** Elektrisko instrumentu nēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektrisk-

ko instrumentu, kuriem ir ieslēgts slēdzis, pieslēgšana pie strāvas veicina nelaimes gadījumus.

- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai atslēga, kas atstāta pie elektriskā instrumenta rotējošās daļas, var radīt miesas bojājumus.
 - e) **Nepārvilksiet pārmērīgi. Vienmēr satbīli nostājieties uz kājām un saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
 - f) **Atbilstoši ģērbieties. Nenēsājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matu un apģērbu no kustīgām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai garī mati var tikt ierauti kustīgās daļās.
 - g) **Ja ierīces ir paredzētas putekļu nosūces un savākšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu savākšana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
 - h) **Neļaujiet, lai biežā instrumentu lietošanā gūtā pieredze ļautu jums kļūt pašpmierinātiem un ignorēt instrumentu drošības principus.** Neuzmanīga rīcība sekundes daļas laikā var izraisīt smagu traumu.
4. **ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Neiedarbiniet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet piemērotu elektroinstrumentu savam darbam.** Pareizs elektroinstrumenta paveiks darbu labāk un drošāk tādā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš elektroinstrumenta kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
 - c) **Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu glabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru, ja tas ir noņemams.** Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina risku nejausi iedarbināt elektroinstrumentu.
 - d) **Nestrādājošus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kas nav iepazinušas ar**

elektroinstrumentu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

- e) **Veiciet elektroinstrumentu un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi noregulētas vai montētas, vai tās nav salūzušas, kā arī citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas to remontējiet. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
 - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām griezņiem retāk iesprūst un ir vieglāk kontrolējami.
 - g) **Lietojiet elektroinstrumentu, piederumu, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Ja elektroinstrumentu izmanto darbībām, kas atšķiras no paredzētajām, var rasties bīstama situācija.
 - h) **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.
5. **APKOPE**
- a) **Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam remontstrādniekam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi attiecībā uz ēvelmašīnām

- **Pirms instrumenta nolaišanas pagaidiet, kamēr griezēj mehānisms ir apstājies.** Atsegtis rotējošs griezēj mehānisms var saskarties ar virsmu, kā rezultātā var tikt zaudēta kontrole un gūtas nopietnas traumas.
- **Turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, jo griezēj mehānisms var saskarties ar mašīnas vadu.** Saskaroties ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, spriegums var pāriet uz elektroinstrumenta atsegtajām metāla daļām un izraisīt elektrošoku instrumenta lietotājam.
- **Izmantojiet aizspiedņus vai citu praktisku veidu, kā nostiprināt un atbalstīt**

apstrādājamo detaļu uz stabilas platformas. Turot apstrādājamo detaļu ar roku vai atbalstot to pret ķermeni, tā kļūst nestabila un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār instrumentu.

Papildu drošības norādījumi

- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kurai ir uzstādīta noplūdes strāvas aizsargierīce (RCD) ar aprēķināto noplūdes strāvu līdz 30 mA.
- Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.
- **Vienmēr turiet elektroinstrumentu tā, lai tas plakaniski piekļautos apstrādājamajam materiālam.** Pretējā gadījumā elektroinstrumenti var saskārties un radīt traumas.
- **Virziet elektroinstrumentu pret apstrādājamo materiālu tikai tad, kad instruments ir ieslēgts.** Pretējā gadījumā pastāv atsitiena risks, darbinstrumentam iekļējoties apstrādājamajā materiālā.
- **Nesniedzieties ar rokām skaidu izstrūmējā.** Pastāv risks savainoties pie rotējošām detaļām.
- **Nekad nefrēzējiet metāla priekšmetus, naglas vai skrūves.** Naži un nažu vārpsta var tikt bojāta un izraisīt palielinātu vibrēšanu.
- Azbestu saturošus materiālus nedrīkst apstrādāt. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu.
- **Darba laikā var rasties veselībai kaitīgi putekļi.** Lietojiet respiratoru un pievienojiet ārēju putekļu nosūcēju.
- **Regulāri pārbaudiet ēvelnažus, vai tajos nav bojājumu.** Izmantojiet tikai asus ēvelnažus bez bojājumiem.
- Raugiet, lai ventilācijas atveres būtu tīras.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Pārlicinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās :
 - vienmēr, kad dodaties prom no ierīces,
 - ja pieslēguma vads ir bojāts vai samezgļojies
 - pirms iesprūdušu objektu izņemšanas vai nosprostojumu likvidēšanas,

- pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai darbu veikšanas pie tās.
- pēc saskares ar svešķermeni, lai pārbaudītu, vai mašīna nav bojāta,
- lai veiktu tūlītēju pārbaudi, ja mašīna sāk pārmērīgi vibrēt.
- **Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nodilušās vai bojātās detaļas.** Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Nenovērstie riski

Arī tad, ja jūs šo ierīci lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas nenovērstie riski. Saistībā ar šīs ierīces konstrukciju un versiju var rasties šādi apdraudējumi:

- Acu bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti acu aizsargi.
- Plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti dzirdes aizsargi.
- Kaitējumi veselībai, kas rodas no roku kustināšanas, ierīci darbinot ilgāku laiku, vai to vadot / apkopjot neatbilstoši norādījumiem.
- Griezta brūce

▲ BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums, ko rada elektromagnētiskais lauks, kas rodas ierīces darbības laikā. Lauks zināmos apstākļos var bojāt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Sagatavošanās

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Iespraidiet pieslēguma spraudni kontaktlīdzdā tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

Vadības elementi

Pirms ierīces ekspluatācijas iepazīstiet vadības elementus.

- **Griezuma dziļuma iestatīšana (2)**
 - Griezuma dziļumu iestatiet, izmantojot grozāmo pogu.


- Regulējams griezumam dziļums: 0 – 3 mm
- **Ieslēgšanas bloķētājs (3)**
 - Nobloķē ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pret nekontrolētu nospiešanu.
 - Atbloķēšana: spiest
- **Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4)**
 - Ieslēgšana: spiest
 - Apgriezīenu skaita regulēšana bezpakāpju režīmā: jo tālāk tiek spiests ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, jo lielāks kļūst apgriezīenu skaits.
 - Izslēgšana: atlaist
- **Novietošanas aizsargplāksne (17)**
 - Novietošanas aizsargplāksne ļauj novietot ēveli, nenodarot bojājumus pamatnei.
 - Novietošanas aizsargplāksne izbīdās, kad paceļat ēveles pamatni nost no apstrādājamā materiāla.
 - Ēvelēšanas laikā novietošanas aizsargplāksne automātiski tiek iegremdēta ēveles pamatnē.

Skaidu izstūmēja nomontēšana un uzmontēšana


Norādes

- Nestrādājiet bez skaidu izstūmēja.
- Jūs varat skaidu izstūmēju uzmontēt abās pusēs.
- Ja iespējams, pievienojiet ārēju putekļu nosūcēju.

Skaidu izstūmēja nomontēšana

1. Atbloķējiet skaidu izstūmēju (10): Grieziet skaidu izstūmēju pretējā virzienā .
2. Izvelciet skaidu izstūmēju (10) no ierīces.

Skaidu izstūmēja uzmontēšana

1. Iebīdiet skaidu izstūmēju (10) ierīcē. Šai procesā raugiet, lai izcilnis pie skaidu izstūmējs atbilstu padziļinājumam ierīcē.
2. Nobloķējiet skaidu izstūmēju (10): Grieziet skaidu izstūmēju virzienā .

Vadotnes lietošana

Norādes

- Vadotne atvieglo profilēšanu.
- Strādājiet, izdarot spiedienu no sāna.

Vadotnes uzmontēšana (C att.)

1. Izbīdiet bulskrūvi ar pusapaļo galvu (20) cauri turētajam (24) un vadotnei (23).

2. Uzlieciet paplāksni (21) uz bultskrūves ar pusapaļo galvu (20).
3. Pievelciet spārnuzgriezni (22) uz bultskrūves ar pusapaļo galvu (20).
4. Uzmontējiet turētāju (24) ar spāniskrūvi (11) pie ierīces.

Vadotnes iestatīšana (C att.)

1. Atskrūvējiet spārnuzgriezni (22).
2. Iestatiet vēlamo platumu.
3. Atkal pievelciet spārnuzgriezni (22).

Rievgriezuma dziļuma ierobežotāja lietošana

Norādes

- Rievgriezuma dziļuma ierobežotājs atvieglo profilēšanu.

Rīcība (C att.)

1. Uzmontējiet rievgriezuma dziļuma ierobežotāju (25) ar spāniskrūvi (11).
2. Iestatiet vēlamo rievgriezuma dziļumu. Nolasiet iestatīto rievgriezuma dziļumu pie nolāsīšanas atzīmes (35).
3. Stingri pievelciet spāniskrūvi (11).

Putekļu nosūcēja pievienošana

Norādes

- Pārlicinieties, ka putekļu nosūcējs ir piemērots šim lietojumam, piemēram, industriālais putekļsūcējs. Parastie sadzīves putekļsūcēji nav paredzēti ēvolskaidu uzsūkšanai. Šo informāciju skatiet ārējās ierīces lietošanas instrukcijā.

Rīcība

- Pamēģiniet ārējo iesūkšanas šļūteni (nav iekļauts piegādes komplektā) pievienot tieši pie skaidu izstūmēja (10).
- Ja tas neizdodas, iespraudiet putekļu nosūcēja (14) adapteri skaidu izstūmējā (10). Savienojiet ārējo iesūkšanas šļūteni ar putekļu nosūcēja adapteri.
- Putekļu nosūcēja adapteri (14) un ārējo iesūkšanas šļūteni iespējams vienkāršā veidā nobīdīt no skaidu izstūmēja (10).

Ēvelnažu apgriešana vai nomaiņa

▲ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Izņemiet ierīces pieslēguma kontaktspraudni no kontaktlīdzes.

▲ UZMANĪBU! Griezta brūces! Nepieskarieties ēvelnažu griezējšķautnēm.

Norādes

- Ēvelnažiem ir divi asmeņi, un tos var apgriezt otrādi.
- Vienmēr nomainiet un apgrieziet visu ēvelnažus pāri.
- Neasiniet ēvelnažus atkārtoti.
- Vienmēr nomainiet ēvelnažu vienu aiz otra. Šādi jūs jaunā ēvelnaža montāžas laikā varēsiet vadīties pēc vēl nomainītā ēvelnaža novietojuma.
- Informāciju par rezerves ēvelnažiem skatiet *Rezerves daļas un piederumi*, S. 83.

Ēvelnaža nomontēšana (A att.)

1. Veiciet griezuma dziļuma iestatījumu (2) 0.
2. Atskrūvējiet sešstūrgalvas skrūves (31), izmantojot uzgriežņu atslēgu (19).
3. Nolaidiet ēvelnaža aizsargu (16) un sāniski izbīdiēt naža ietveri (26) ar ēvelnazi (27) un iespīlēšanas plāksni (28) no naža vārpstas (29). Izbīdīšanai izmantojiet nelielu koka klucīti.
4. Izjauciet pa daļām naža ietveri (26, ēvelnazi (27) iespīlēšanas plāksni (28). Ja detaļas viena no otras neatvienojas pašas no sevis, tās, iespējams, ir klātas ar sveķiem.

Tagad varat ēvelnazi apgriezt vai nomainīt.

Ēvelnaža uzmontēšana (A att.)

1. Ja nepieciešams, notīriet naža ietveri (26, ēvelnazi (27) iespīlēšanas plāksni (28).
2. Novietojiet iespīlēšanas plāksni (28) ar izciļņiem uz augšu uz pamatnes.
3. Novietojiet ēvelnazi (27) uz iespīlēšanas plāksnes (28). Asmens atrodas pie augšējiem izciļņiem. Grope atrodas pie apakšējiem izciļņiem.
4. Uzlieciet naža ietveri (26) uz ēvelnaža (27) un iespīlēšanas plāksnes (28). Sešstūrgalvas skrūves (31) ir vērstas uz augšu. Atveres atbilst apaļajiem izciļņiem.
5. Pagrieziet sešstūrgalvas skrūves (31) līdz galam pie naža ietveres (26) un sāniski iebīdiēt naža ietveri ar ēvelnazi (27) un iespīlēšanas plāksni (28) nažu vārpstā (29). Sešstūrgalvas skrūves ir vērstas uz priekšu.
6. Ar roku pievelciet sešstūrgalvas skrūves (31).
7. Noregulējiet ēvelnazi (27).

Ēvelnaža noregulēšana (A att.)

Mērķis: Ēvelnāzis atrodas ēvelnaža ietverei (26) pa vidu un vienā līmenī ar ēveles pamatni (7).

1. Noregulējiet ēvelnaža (27) augstumu. Šim mērķim skrūvējiet sešstūra dob gala skrūves (30) ar atslēgu sešstūra dob gala skrūvēm (18) šādā virzienā (ar skatu uz ēveles pamatni):

↻ : ↓

↻ : ↑

Lai paceltu ēvelnāzi, iespējams, būs nepieciešams nedaudz vaļīgāk atskrūvēt sešstūrgalvas skrūves (31).

2. Pārbaudiet, vai ēvelnāzis (27) atrodas vienā līmenī ar ēveles pamatni, novietojot mazu koka dēlīti pāri abiem ēveles pamatnes galiem. Ēvelnāzim vienmērīgi ir jāpiesūcas pie koka dēlīša. Pārbaudiet arī novietojumu perpendikulārā virzienā.
3. Iespīlējiet naža ietveri (26) ar ēvelnāzi (27) un iespīlēšanas plāksni (28) pa vidu naža vārpstai (29), izmantojot sešstūrgalvas skrūves (31).
4. Pēc sešstūrgalvas skrūvju (31) pievilkšanas pārbaudiet, vai ēvelnāzis (27) atrodas vienā līmenī ar ēveles pamatni (7). Ja ēvelnāzis nav vienā līmenī ar ēveles pamatni: atkārtojiet šo procesu.

Darbība

Norādījumi darbam ar ierīci

▲ BRĪDINĀJUMS! Risks veselībai! Koksnes putekļi var izraisīt veselības traucējumus, piemēram, elpošanas ceļu reakcijas vai ļaundabīgu audzēju. Lietojiet respiratoru un pievienojiet ārēju putekļu nosūcēju.

Norādes par ēvelēšanu

- **Griezuma dziļums**
Sākumā iestatiet mazu griezuma dziļumu. Optimālais griezuma dziļums ir atkarīgs no šādiem faktoriem:
 - Koksnes cietība:
cietāka koksne → mazāks griezuma dziļums
 - Ēvelēšanas platums:
lielāks ēvelēšanas platums → mazāks griezuma dziļums
- Jūs varat iegūt augstas kvalitātes virsmas ar mazu padeves ātrumu un spiedienu, kas tiek izdarīts uz ēveles pamatnes.

- Pārāk liels padeves ātrums samazina virsmas kvalitāti un var izraisīt ātru skaidu izstūmēja nosprostošanos.
- Tikai asi ēvelnāzi nodrošina labu griešanas veiktspēju un aizsargā ierīci. Ja samazinās griešanas veiktspēja, pagrieziet vai nomainiet ēvelnāžus.

Norādes par malu slīpināšanu

V-veida gropes (13) ēveles pamatnes (7) priekšējā daļā padara iespējamu malu slīpināšanu.

- Novietojiet ierīci ar V-veida gropi uz apstrādājamā materiāla malas un virziet ierīci gar materiāla malu.

Norādes par profilēšanu

- Nolaizamais ēvelnāža aizsargs (16) sniedz iespēju iegūt līdz ≤ 18 mm dziļu rievgriezumu.
- Vadotne un gropes dziļuma ierobežotājs atvieglo precīzu profilēšanu.

Ieslēgšana un izslēgšana

Sagatavošanās darbam

1. Ar skrūvspīļu vai cita instrumenta palīdzību piestipriniet un nofiksējiet apstrādājamo materiālu uz stabilas pamatnes.
2. Ar griezuma dziļuma regulēšanas (2) grozāmpogas palīdzību iestatiet griezuma dziļumu.
3. Lietojiet respiratoru un pievienojiet ārēju putekļu nosūcēju.
4. Iespraudiet ierīces pieslēguma spraudni kontaktligzdā.

Ieslēgšana

1. Turiet ierīci aiz roktura (5) un aiz papildroktura (2) (izolētas roktura virsmas).
2. Paceliet ierīci.
3. Nospiediet ieslēgšanas bloķētāju (3).
4. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).
5. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētāju (3).
6. Pagaidiet, līdz ierīce ir sasniegusi maksimālo apgriezumu skaitu.

Tagad varat ierīci ar ēveles pamatnes (7) priekšējo daļu vispirms virzīt pret apstrādājamo materiālu.

Izslēgšana

1. Paceliet ierīci.
2. Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).

3. Pirms noliekat elektroinstrumentu, pagaidiet, līdz nažu vārpsta ir pilnībā apstājusies.
Ierīci var novietot uz sāna, lai pamatne netiktu bojāta.
4. Ierīci atstājot bez uzraudzības vai ja esat beidzis darbu, atvienojiet ierīces pieslēguma spraudni no kontaktligzdas.

Transportēšana

Norādes

- Izslēdziet ierīci.
- Pārlicinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās.
- Izņemiet kontaktspraudni.
- Izņemiet ievietojamu darbarīku.
- Vienmēr nesiet ierīci aiz roktura (5).

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Noteikumiem neatbilstīga tīrīšana var sabojāt ierīci. Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni. Netīriet ierīci zem tekoša ūdens. Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Vienmēr uzturiet ierīci tīru.

Tīrīšana pēc darbināšanas

1. Izņemiet kontaktspraudni.
2. Raugiet, lai ventilācijas atveres būtu tīras.
3. Notīriet ierīces virsmu ar mīkstu suku, otīņu vai lupatu.
4. Regulāri iztīriet skaidu izstūmēju (10) ar piemērotu instrumentu (piem., ar koka gabalu vai saspiestu gaisu).

Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

Piedziņas siksnas nomainīšana

Norādes

- Nomainiet nodilušo piedziņas siksnu.
- Noņemiet pārsegu, lai pārbaudītu piedziņas siksnu.
- Ja motors darbojas, bet nažu vārpsta griežas nepareizi, iespējams, ir nodilusi piedziņas siksnas.

Nepieciešamie instrumenti

- Krustiņskrūvgriezis  PH2

Rīcība (B att.)

1. Izņemiet pieslēguma kontaktspraudni no kontaktligzdas.
2. Izņemiet skrūves (9) un noņemiet pārsegu (8).
3. Noņemiet nodilušo piedziņas siksnu (33).
4. Vispirms aplieciet piedziņas siksnu (33) ap siksnas ripuli (34).
5. Uzbīdīdiet piedziņas siksnu (33) uz lielā siksnas ripuļa (32). To darot, grieziet lielo siksnas ripuli.
6. Uzmontējiet pārsegu (8) ar skrūvēm (9).

Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Likvidēšana un vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķīrotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošinā-

ta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektro tehniskas sastāvdaļas.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un isu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomainīšanu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām, vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 494800_2504), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku).

ku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē parkside-diy.com apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni parkside-diy.com. Izmēģiniet savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas

instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN) 494800_2504, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.
Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielparīta, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsīm jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija

Tel.: 8000 0040

Kontaktformu par

parkside-diy.com

IAN 494800_2504

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

VÄCIJA

www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center*, S. 83

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Piederumi komplekts: Adapteris ārējam putekļu nosūcējam, Atslēga sešstūra dob gala skrūvēm, Uzgriežņu atslēga, Bultskrūve ar pusapaļu galvu, Pāplāksne, Spārnuzgrieznis, Vadotne, Turētājs, Gropes dziļuma ierobežotājs	91106282
27	2x Ēvelnazis	91106283
33	Dzensiksna (Vega EPJ243)	91106281

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ēvele**

Modelis: **PEH 30 E5**

Sērijas numurs: 000001 – 164000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
VĀCIJA
29.09.2025

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	85
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	85
Lieferumfang/Zubehör.....	85
Übersicht.....	86
Funktionsbeschreibung.....	86
Technische Daten.....	86
Sicherheitshinweise	87
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	87
Bildzeichen und Symbole.....	87
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	87
Sicherheitshinweise für Hobel.....	89
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	89
Restrisiken.....	90
Vorbereitung	90
Bedienteile.....	90
Spanauswurf demontieren und montieren.....	91
Parallelanschlag verwenden.....	91
Falztiefenschlag verwenden.....	91
Staubabsaugung anschließen.....	91
Hobelmesser wenden oder tauschen.....	91
Betrieb	92
Arbeitshinweise.....	92
Ein- und Ausschalten.....	93
Transport	93
Reinigung, Wartung und Lagerung	93
Reinigung.....	94
Wartung.....	94
Antriebsriemen ersetzen.....	94
Lagerung.....	94
Entsorgung/Umweltschutz	94
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	94
Service	95
Garantie.....	95
Reparatur-Service.....	96
Service-Center.....	96
Importeur.....	96
Ersatzteile und Zubehör	96
Original-EU-Konformitätserklärung	97
Explosionszeichnung	99

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektrohobels (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hobeln, anfasen und falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Bretter. Werkstücke dürfen nur bearbeitet werden, wenn Sie ausreichend befestigt sind.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

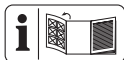
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektrohobel
- Parallelanschlag
- Papiertüte
 - Innensechskantschlüssel
 - Maulschlüssel
 - Schlossschraube
 - Unterlegscheibe
 - Flügelmutter
 - Halter
 - Falztiefenanschlag
- Adapter für externe Staubabsaugung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Skala (Spantiefe)
- 2 Spantiefeneinstellung / Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Einschaltsperrleiste
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Hobelsohle
- 8 Abdeckung
- 9 Schraube (Abdeckung)
- 10 Spanauswurf
- 11 Flügelschraube
- 12 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 13 V-Nut
- 14 Adapter für externe Staubabsaugung
- 15 Aufnahme (Falztiefenanschlag)
- 16 versenkbarer Hobelmesser-Schutz
- 17 Parkschuh
- 18 Innensechskantschlüssel
- 19 Maulschlüssel
- 20 Schlossschraube
- 21 Unterlegscheibe
- 22 Flügelmutter
- 23 Parallelanschlag
- 24 Halter (Parallelanschlag)
- 25 Falztiefenanschlag

Abb. A

- 26 Messeraufnahme

- 27 Hobelmesser
- 28 Klemmplatte
- 29 Messerwelle
- 30 Innensechskantschraube
- 31 Sechskantschraube

Abb. B

- 32 Riemenrad (groß)
- 33 Antriebsriemen
- 34 Riemenrad (klein)

Abb. C

- 35 Ablesemarke (Falztiefenanschlag)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät hat eine rotierende Hobelwelle mit zwei Hobelmessern. Das Gerät eignet sich zum Hobeln von Balken und Brettern, Absträgen von Kanten und zum Falzen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

ElektrohobelPEH 30 E5

Bemessungsspannung U 230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P 750 W

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Leerlaufdrehzahl n_0 16500 min⁻¹

Spantiefe 0 – 3 mm

Falztiefe ≤ 18 mm

Hobelbreite ≤ 82 mm

Länge Netzanschlussleitung 3 m

Gewicht ≈ 2,7 kg

Schalldruckpegel L_{pA} 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Schalleistungspegel L_{WA}

.....97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h

– Handgriff 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Zusatzhandgriff 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfver-

fahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionenwerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Betriebsanleitung lesen
-  Atemschutz benutzen
-  Schutzklasse II (Doppelisolierung)
-  Spantiefeneinstellung
-  Laufrichtung des Hobelmessers
-  Drehrichtung verriegeln
- LOCK**
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über**

die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. ent-**

sprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu

vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass es beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Das Elektrowerkzeug kann sich sonst verkannten und es kann zu Verletzungen kommen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Spantiefeneinstellung (2)**
 - Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf ein.
 - Einstellbare Spantiefe: 0 – 3 mm
- **Einschaltsperr (3)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrn: Drücken


- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - Einschalten: Drücken
 - Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
 - Ausschalten: Loslassen
- **Parkschuh (17)**
 - Der Parkschuh ermöglicht es den Hobel abzustellen, ohne den Untergrund zu beschädigen.
 - Der Parkschuh fährt aus, wenn sie die Hobelsohle vom Werkstück abheben.
 - Beim Hobeln wird der Parkschuh automatisch in der Hobelsohle versenkt.

Spanauswurf demontieren und montieren


Hinweise

- Arbeiten Sie nicht ohne Spanauswurf.
- Sie können den Spanauswurf an beiden Seiten montieren.
- Schließen Sie nach Möglichkeit eine externe Staubabsaugung an.

Spanauswurf demontieren

1. Entriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf entgegen der Richtung .
2. Ziehen Sie den Spanauswurf (10) aus dem Gerät.

Spanauswurf montieren

1. Schieben Sie den Spanauswurf (10) in das Gerät.
Achten Sie darauf, dass die Nase am Spanauswurf in die Aussparung am Gerät passt.
2. Verriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf in Richtung .

Parallelanschlag verwenden

Hinweise

- Der Parallelanschlag erleichtert das Falzen.
- Arbeiten Sie mit seitlichem Druck.

Parallelanschlag montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie die Schlossschraube (20) durch den Halter (24) und den Parallelanschlag (23).
2. Setzen Sie die Unterlegscheibe (21) auf die Schlossschraube (20).

3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) auf der Schlossschraube (20) fest.
4. Montieren Sie den Halter (24) mit der Flügelschraube (11) am Gerät.

Parallelanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Flügelmutter (22).
2. Stellen Sie die gewünschte Breite ein.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) wieder fest.

Falztiefenanschlag verwenden

Hinweise

- Der Falztiefenanschlag erleichtert das Falzen.

Vorgehen (Abb. C)

1. Montieren Sie den Falztiefenanschlag (25) mit der Flügelschraube (11).
2. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe ein. Lesen Sie die eingestellte Falztiefe an der Ablesemarke (35) ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (11) fest.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Hobelspänen geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Vorgehen

- Versuchen sie den externen Saugschlauch (nicht mitgeliefert) direkt an den Spanauswurf (10) anzuschließen.
- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (14) in den Spanauswurf (10). Schließen Sie den externen Saugschlauch an den Adapter zur Staubabsaugung an.
- Adapter zur Staubabsaugung (14) und externer Saugschlauch lassen sich einfach vom Spanauswurf (10) abziehen.

Hobelmesser wenden oder tauschen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht.
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.
- Ersatz-Hobelmesser siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 96.

Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie die Spantiefeneinstellung (2) auf **0**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (31) mit dem Maulschlüssel (19).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich aus der Messerwelle (29). Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28). Wenn die Teile nicht von selbst auseinander fallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28).
2. Legen Sie die Klemmplatte (28) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (27) auf die Klemmplatte (28). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (26) auf das Hobelmesser (27) und die Klemmplatte (28). Die Sechskantschrauben (31) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (31) komplett an die Messeraufnahme (26) und schieben Sie die Messerauf-

nahme mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich in die Messerwelle (29) ein.

Die Sechskantschrauben zeigen nach vorne.

6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (31) handfest an.
7. Richten Sie das Hobelmesser (27) aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. A)

Ziel: Das Hobelmesser sitzt mittig in der Messeraufnahme (26) und bündig mit der Hobelsohle (7).

1. Verstellen Sie das Hobelmesser (27) in der Höhe. Drehen Sie dazu die Innensechskantschrauben (30) mit dem Innensechskantschlüssel (18) in Richtung (mit Blick auf Hobelsohle):

↻ : ↓

↻ : ↑

Um das Hobelmesser zu heben, müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (31) ein wenig lösen.

2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
3. Spannen Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) mittig in der Messerwelle (29) mit den Sechskantschrauben (31) fest.

4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (31), ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle (7) sitzt.

Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

• Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie die Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nuten (13) im vorderen Teil der Hobelsohle (7) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen

- Der versenkbare Hobelmesserschutz (16) erlaubt es Falze mit einer Tiefe von ≤ 18 mm zu hobeln.
- Parallelanschlag und Falztiefenanschlag erleichtert das genaue Falzen.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf zur Spantiefeneinstellung (2) die Spantiefe ein.
3. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
4. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (5) und am Zusatzhandgriff (2) (isolierte Griffflächen).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperr (3).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
5. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät jetzt mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (7) zuerst gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.
Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (5).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind,

von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
3. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (10) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Antriebsriemen ersetzen

Hinweise

- Ersetzen Sie einen verschlissenen Antriebsriemen.
- Entfernen Sie die Abdeckung, um den Antriebsriemen zu überprüfen.
- Wenn der Motor läuft, aber sich die Messerwelle nicht einwandfrei dreht, kann der Antriebsriemen verschlissen sein.

Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher  PH2

Vorgehen (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Schrauben (9) und die Abdeckung (8).
3. Nehmen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (33) ab.
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (33) zuerst um das kleine Riemenrad (34).
5. Ziehen Sie den Antriebsriemen (33) auf das große Riemenrad (32). Drehen Sie dabei das große Riemenrad.
6. Montieren Sie die Abdeckung (8) mit den Schrauben (9).

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494800_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er auf-

getreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494800_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 96

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Zubehörset: Adapter für externe Staubabsaugung, Innensechskantschlüssel, Maulschlüssel, Schlossschraube, Unterlegscheibe, Flügelmutter, Parallelschlag, Halter, Falztiefenschlag	91106282
27	2x Hobelmesser	91106283
33	Antriebsriemen (Vega EPJ243)	91106281

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektrohobel**

Modell: **PEH 30 E5**

Seriennummer: 000001 – 164000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

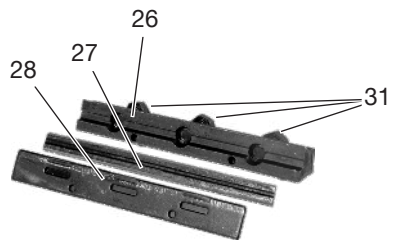
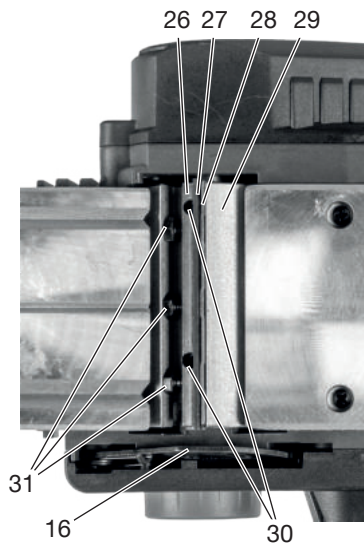
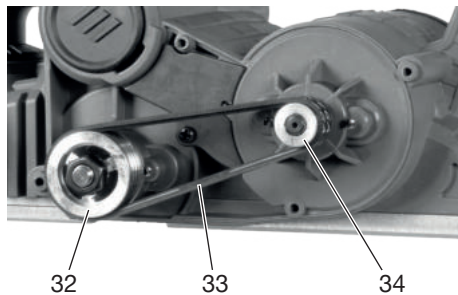
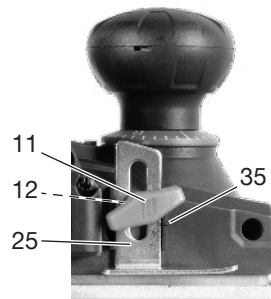
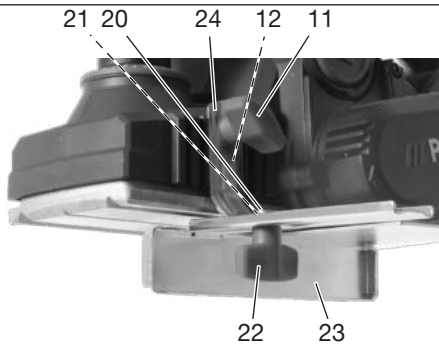
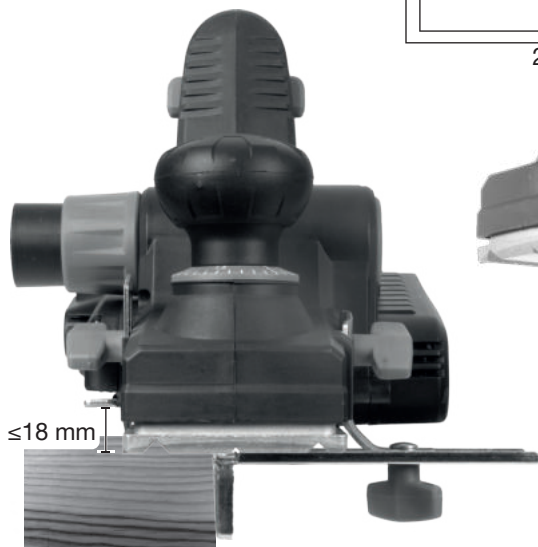
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



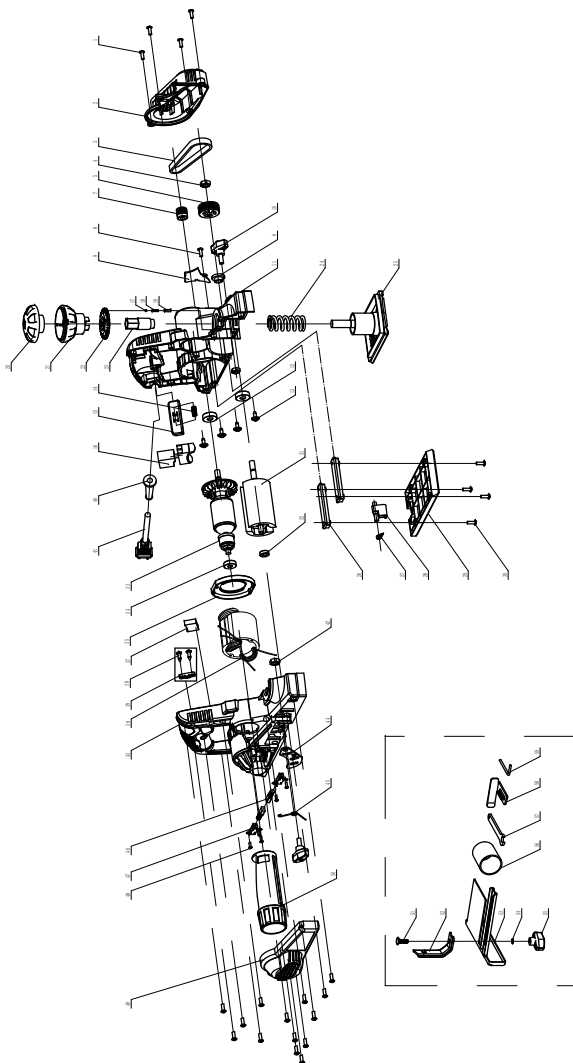
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
29.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

A**B****C**

Explosionszeichnung • Sprängskiss • Eksploderet tegning • Räjätyskuva
• Laotusjoonis • Išskaidytasis brėžinys • Klaidskats • Widok rozłożony

PEH 30 E5



informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informativs • informacyjny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Til-
stand af information • Tietojen tila • Teabe läbivaa-
tamise kuupäev • Informācijas pobūdis • Teksta
pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informāciji:
08/2025

Ident.-No.: 78000612082025-2



IAN 494800_2504

